

MEDISANA®

CardioDock® 2



RU Прибор для измерения
артериального давления
Инструкция по эксплуатации.
Пожалуйста, прочтите внимательно!

جهاز قياس ضغط الدم
دليل الاستخدام
يرجى القراءة بعناية!

UA Тонмометр
Інструкція користувача
Будь-ласка, уважно прочитайте
інструкцію користувача!

PL Moduł do pomiaru ciśnienia
krwi CardioDock
Instrukcja obsługi
Należy uważnie przeczytać!

GR Συσκευή μέτρησης
αρτηριακής πίεσης
Οδηγίες χρήσεως
Παρακαλούμε διαβάστε τις προσεκτικά!

HU Vérnyomásmérő modul
Használati utasítás
Kérjük, figyelmesen olvassa el!

CZ Modul pro měření krevního
tlaku
Návod k použití
Čtěte prosím pozorně!

中文 血压测量仪
使用手册
请仔细阅读！

Art. 51285

CE 0483

Made for
iPod iPhone iPad

3
YEARS
WARRANTY

CE 0483
MDD
93/42
EUROPEAN
DIRECTIVE

Для быстрого ориентирования по инструкции расположите перед собой страницу с содержанием.

يرجى فتح هذه الصفحة وتركها مفتوحة لتعريفك بالجهاز سريعًا.

Rozkryjcie tę stronę, щоб отримати швидкий доступ до розділів.

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Παρακαλούμε ανοίξτε αυτή τη σελίδα και αφήστε την ανοιγμένη ώστε να μπορείτε να ενημερώνεστε γρήγορα.

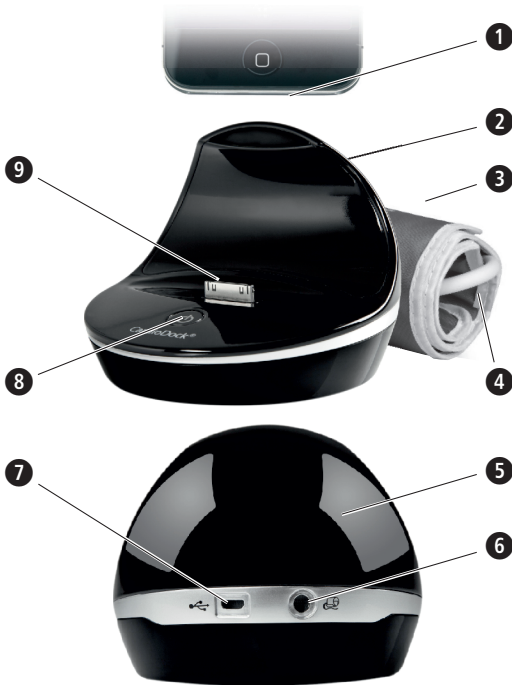
Nyissa ki ezt az oldalt, és a gyors eligazodás érdekében hagyja is nyitva.

Rozložte prosím tuto stránku a pro rychlou orientaci ji nechte rozloženou.

请打开此折叠页，以便快速查阅。

Содержание
 Короткий обзор CardioDock®
 Η συσκευή CardioDock® με μια ματιά
 CardioDock® – přehled

نظرة شاملة على جهاز
 CardioDock®
 Przegląd CardioDock® w skrócie
 CardioDock® első pillantásra
 CardioDock® 概况



RU Инструкция по эксплуатации

| | |
|---------------------------------|-------|
| Описание системы..... | 1 RU |
| 1 Легенда..... | 2 RU |
| 2 Указания по безопасности..... | 3 RU |
| 3 Полезные сведения..... | 5 RU |
| 4 Приложение VitaDock®..... | 7 RU |
| 5 Применение..... | 9 RU |
| 6 Разное..... | 12 RU |
| 7 Гарантия..... | 16 RU |

UA Інструкція користувача

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Опис приладу..... | 1 UA |
| 1 Опис кнопок..... | 2 UA |
| 2 Рекомендації з техніки безпеки..... | 3 UA |
| 3 Що необхідно знати..... | 5 UA |
| 4 Додаток VitaDock®..... | 7 UA |
| 5 Застосування..... | 9 UA |
| 6 Інше..... | 12 UA |
| 7 Гарантія..... | 16 UA |

GR Οδηγίες χρήσεως

| | |
|---------------------------------|-------|
| Περιγραφή του συστήματος... | 1 GR |
| 1 Επεξήγηση συμβόλων..... | 2 GR |
| 2 Υποδείξεις ασφαλείας..... | 3 GR |
| 3 Αξιοσημείωτες υποδείξεις..... | 5 GR |
| 4 Εφαρμογή VitaDock®..... | 7 GR |
| 5 Χρήση..... | 9 GR |
| 6 Διάφορα..... | 12 GR |
| 7 Εγγύηση..... | 16 GR |

CZ Návod k použití

| | |
|----------------------------|-------|
| Popis systému..... | 1 CZ |
| 1 Vysvětlení symbolů..... | 2 CZ |
| 2 Bezpečnostní pokyny..... | 3 CZ |
| 3 Užitečné informace..... | 5 CZ |
| 4 Aplikace VitaDock®..... | 7 CZ |
| 5 Použití..... | 9 CZ |
| 6 Různé..... | 12 CZ |
| 7 Záruka..... | 16 CZ |

دليل الاستخدام

| | |
|--------------------------|-------|
| وصف الجهاز..... | 1 AR |
| 1 توضيح الرموز..... | 2 AR |
| 2 إرشادات السلامة..... | 3 AR |
| 3 معلومات مهمة..... | 5 AR |
| 4 تطبيقات VitaDock®..... | 7 AR |
| 5 الاستخدام..... | 9 AR |
| 6 معلومات متنوعة..... | 12 AR |
| 7 الضمان..... | 16 AR |

PL Instrukcja obsługi


| | |
|---|-------|
| Opis systemu..... | 1 PL |
| 1 Wyjaśnienie znaków..... | 2 PL |
| 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... | 3 PL |
| 3 Warto przeczytania..... | 5 PL |
| 4 Aplikacja VitaDock®..... | 7 PL |
| 5 Zastosowanie..... | 9 PL |
| 6 Pozostałe informacje..... | 12 PL |
| 7 Gwarancja..... | 16 PL |

HU Használati utasítás

| | |
|----------------------------|-------|
| A rendszer leírása..... | 1 HU |
| 1 Jelzémagyarázat..... | 2 HU |
| 2 Biztonsági útmutató..... | 3 HU |
| 3 Tudni érdemes..... | 5 HU |
| 4 VitaDock® App..... | 7 HU |
| 5 Alkalmazás..... | 9 HU |
| 6 Egyebek..... | 12 HU |
| 7 Garancia..... | 16 HU |

中文 使用手册

| | |
|-----------------------|-------|
| 系统说明..... | 1 中文 |
| 1 符号解释..... | 2 中文 |
| 2 安全提示..... | 3 中文 |
| 3 有用的信息..... | 5 中文 |
| 4 VitaDock® 应用程序..... | 7 中文 |
| 5 使用..... | 9 中文 |
| 6 其它..... | 12 中文 |
| 7 保修..... | 16 中文 |

- 1 Гнездо подключения Вашего аппарата iPhone®, iPad® или iPod touch®
- 2 Модуль измерения артериального давления CardioDock
- 3 Плечевая манжета
- 4 Воздушный шланг
- 5 CardioDock (вид сзади)
- 6 Гнездо для присоединения манжеты
- 7 Гнездо для штекера Mikro USB
- 8 Кнопка Пуск / Стоп 
- 9 Штекер подключения для аппарата iPhone®, iPad® или iPod touch®



Полностью ознакомьтесь с инструкцией по применению прибора. Несоблюдение описанных норм может привести к травмам или повреждениям.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат дополнительную полезную информацию об установке и работе прибора.



Классификация прибора: тип ВF



Номер LOT



Производитель



Дата изготовления

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ!
ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!**

Перед началом использования прибора, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению. Обратите внимание на указания по технике безопасности. Если Вы передаете прибор другим лицам, не забудьте передать вместе с ним и данную инструкцию.




Указания по безопасности

2.1 Указания для Вашего здоровья

Использование по назначению

- Система предназначена для измерения артериального давления в области предплечья и используется в сочетании с устройствами Apple (iOS 5.0 или выше): iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3-го и 4-го поколения / iPad 1, 2 и 3

Противопоказания

- Система не подходит для измерения артериального давления у детей младшего возраста и у людей с сильной аритмией.
- Для измерения давления у подростка необходимо проконсультироваться с врачом.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неровного пульса, что может способствовать получению недостоверных результатов, т.к. прибор осуществляет измерения осциллометрическим способом. Устройство оснащено электроникой, которая позволяет распознавать аритмию и, так называемые, двигательные артефакты, сигнализируя это на дисплее соответствующими символами «♥» . В этом случае результаты измерения могут быть неточными. Попросите своего врача оценить измерения.
- Если Вы страдаете заболеваниями, такими как, облитерирующий эндартериит, перед применением прибора, проконсультируйтесь с врачом.
- Прибором нельзя измерять давление человеку, использующему электрокардиостимулятор.
- Беременным женщинам нужно соблюдать необходимые меры предосторожности, учитывая индивидуальный режим нагрузки. При необходимости, обязательно проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время измерения возникнут неприятные ощущения, такие как боль в области плеча, сделайте следующее: нажмите кнопку Пуск / Стоп  прибора CardioDock или кнопку Стоп на

дисплее аппарата Apple для выполнения немедленного сброса давления воздуха в манжете. Ослабьте манжету и снимите ее с плеча. Свяжитесь с торговым представителем или сообщите непосредственно нам.

- Не надевайте манжету на открытые раны, чтобы избежать распространения инфекций.
- Людям с низкой пульсовой волной необходимо поднять руку, затем 10 раз сжать и раскрыть ладонь. После чего можно проводить измерения. Это упражнение позволяет оптимизировать пульс.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не проводите каких-либо терапевтических мероприятий на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного врачом медикамента!

2.2 На что нужно обязательно обратить внимание

- Используйте прибор CardioDock в соответствии с его назначением, следуя инструкции по эксплуатации.
- Система не предназначена для коммерческого использования.
- При использовании прибора не по назначению, гарантия теряет свою силу.
- Если с манжетой возникли неисправности, например, она перестала выпускать воздух, необходимо снять её с руки и обратиться в сервисный центр.
- Не эксплуатируйте систему вблизи сильного излучения микроволновых и коротковолновых приборов. Их воздействие может привести к нарушению работы прибора.
- Чтобы получить наиболее точные результаты, проводите измерения на расстоянии не меньше 30 см от мобильных радиоприборов.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом и / или знаниями. Такие люди должны использовать прибор строго под присмотром отвечающих за их безопасность лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Если работоспособность прибора нарушена или он падал в воду, на пол, необходимо прекратить дальнейшее его использование.

2 Указания по безопасности / 3 Полезные сведения

- Не пользуйтесь прибором при повышенной влажности.
- Храните прибор в сухом и прохладном месте.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого гарантия потеряет свою силу. Ремонт должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Не допускайте падения прибора и предохраняйте его от ударов и сильных сотрясений.
- Храните прибор в чистом и безопасном месте, в котором он будет защищен от попадания прямых солнечных лучей.
- Для очистки соблюдайте указания раздела «Очистка и уход».

2.3 Указания по программному обеспечению

- Убедитесь, что на ваше мобильное устройство Apple установлена последняя версия приложения VitaDock. Указания по обновлению приложения и операционной системы вы можете найти в руководстве по эксплуатации своего аппарата Apple.
- Если Вы измените настройки, в приложении появится окно с предупреждением. Чтобы принять изменения, необходимо подтвердить предупреждение.
- В случае, если вызов или SMS-сообщение придет на ваш аппарат Apple во время измерения давления, воздух из манжеты будет немедленно выпущен из соображений безопасности. Если Вы хотите избежать прерывания измерения, мы рекомендуем перевести Ваш iPhone в режим «Полет».

3.1 Комплектация и упаковка

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В поставляемый комплект входит:

- 1 прибор измерения артериального давления **CardioDock**
- 1 плечевая манжета, размер М (22 - 32 см)
- 1 USB-кабель для зарядки
- 1 сумка для транспортировки
- 1 инструкция по эксплуатации

Если при распаковке Вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

3.2 Влияние и оценка измерений

- Несколько раз проведите измерение своего давления, сохраните результаты и сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Величину Вашего артериального давления должен оценивать врач, который знаком с Вашим медицинским анамнезом. Регулярно измеряйте давление, предоставляя результаты врачу.
- При измерении артериального давления помните, что ежедневно получаемые в результате измерения показания зависят от множества факторов. Среди которых: курение, употребление спиртных напитков, медикаментов и физическая работа.
- Измеряйте давление перед приемом пищи.
- Перед началом измерений необходим 5-ти минутный отдых.
- Если прибор используется согласно инструкции, но результаты измерений кажутся Вам неправдоподобными (слишком высокими или слишком низкими) в течении неоднократного применения, сообщите об этом врачу. Подобная ситуация может быть вызвана неравномерным или очень слабым пульсом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Повышенное или пониженное артериальное давление представляет серьезную опасность для здоровья! Не исключено возникновение приступов головокружения, что приводит к опасным ситуациям (например при участии в уличном движении)!

3.3 Зарядка аккумулятора прибора

Прибор измерения артериального давления CardioDock оснащен встроенным литий-ионным аккумулятором (3,7 В = , 500 мАч).


- a. Для зарядки аккумулятора **CardioDock** соедините его с помощью прилагаемого USB-кабеля с зарядным устройством iPhone или iPad. Если **CardioDock** или iPhone подключены, на экране **VitaDock** появляется символ зарядки аккумулятора.
- b. Если кнопка Пуск / Стоп  8 устройства **CardioDock** светится синим светом, уровень зарядки аккумулятора выше 20 %. Если уровень зарядки прибора упадет ниже 20 %, цвет индикатора станет желтым. Полностью зарядите аккумулятор **CardioDock**. Избегайте полной его разрядки, это сокращает срок его службы.
- c. Во время зарядки аккумулятора кнопка прибора светится желтым светом, пока аккумулятор полностью не зарядится. После полной зарядки, кнопка кратковременно загорится синим светом, затем прибор автоматически отключится.

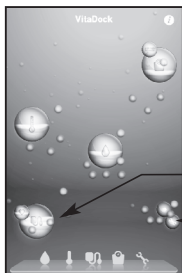


Попеременное мигание кнопки Пуск / Стоп  8 желтым и синим светом говорит о неисправности аккумулятора.

4.1 Установка приложения VitaDock®

Компания **MEDISANA** разработала мобильную систему контроля здоровья: **VitaDock**. Для измерения артериального давления с помощью устройства **CardioDock** Вам потребуется установить бесплатное приложение App **VitaDock**, загруженное через магазин App-Store от Apple.

- Приложения **VitaDock** на App-Store можно найти через поиск.
- После успешной установки программы, её ярлык появится на рабочем столе устройства Apple, запустив который откроется приложение **VitaDock** .



Начальная картинка «VitaDock Universum»

Символ «CardioDock»



Символ «Настройка»



4.2 Интерфейс приложения VitaDock®



Выходные данные: Как только будет присоединен модуль VitaDock в выходных данных появится серийный номер модуля.



Новое измерение (New): начать измерение давления (страница 10)



Результат последнего измерения: на экране отображены результаты последнего измерения давления в сравнении со стандартами шкалы ВОЗ.



Статистика (Stats): в этом разделе в графическом виде представлены результаты измерений за последние несколько дней. Если повернуть устройство Apple на 90°, область статистики принимает расширенный информационный интерфейс.



Журнал (Diary): в этом разделе отображены несколько последних результатов измерений в сравнении со стандартами шкалы ВОЗ. Перемещение между результатами осуществляется с помощью стрелок по краям экрана.



Измерение 3 MAM (3 MAM): режим, при котором автоматически производятся 3 последовательных измерения давления с промежутком в 15 секунд. Среднее значение этих измерений и будет итоговым результатом, который по окончании процедуры, можно сохранить, сопроводив по желанию комментариями. На протяжении всего времени измерений не двигайтесь и не разговаривайте.

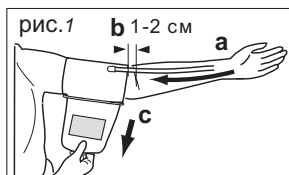


Настройки CardioDock: в этом разделе Вы можете выбирать между стандартом ВОЗ и собственными настройками (границы артериального давления и пульс можно задать вручную, либо использовать заранее запрограммированные настройки шкалы ВОЗ).

• систола • диастола • пульс
Сохраните введенные данные.

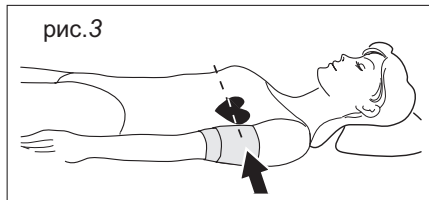
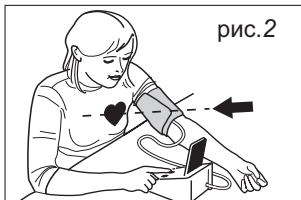
5.1 Наложение манжеты тонометра

- Присоедините воздушный шланг манжеты к устройству CardioDock, в котором есть специальное отверстие ⑥ .
- Освободите плечо от плотной, облегающей одежды и наложите манжету на руку на 1-2 см выше локтевого сустава (рис. 1 б).
- Расположите воздушный шланг посередине руки, направив воздушную трубку на средний палец (рис. 1 а). Туго затяните манжету и закрепите с помощью застёжки (рис. 1 с).
- В случае, если нет возможности наложить манжету на левую руку, накладывайте на правую. Для точных показаний, рекомендуется проводить измерения на одной и той же руке, желательно, в одно и то же время.



5.2 Правильное положение для измерения

- По возможности проводите измерение в сидячем положении.
- Расслабьте руку и положите её на ровную горизонтальную поверхность. Во время измерения не двигайтесь и не разговаривайте. Это может привести к получению неточных результатов измерений. Правильное положение для измерения (рис. 2).



- В некоторых случаях измерение можно проводить в положении лежа (рис. 3). Манжета всегда должна находиться на высоте сердца.



5.3 Измерение артериального давления

Перед началом измерений, рекомендуется перевести устройство Apple в режим «Полет». Перевести прибор **CardioDock** в режим измерения давления можно двумя способами:


а) Plug & Play (Автоопределение):

установите включенный аппарат Apple на устройство CardioDock, приложение VitaDock будет запущено автоматически в режиме измерения артериального давления.


б) Запуск вручную:

запустите приложение VitaDock. Войдите в раздел «CardioDock»  и нажмите на кнопку New (Новое измерение) .

Откроется окно «**Новое измерение - шаг 1**». Вам будет предложено подсоединить устройство CardioDock (или ввести значения вручную). Установите аппарат Apple на устройство CardioDock.

После того, как манжета одета и принято правильное положение, начинайте измерение, коснувшись кнопки Пуск **START** на устройстве Apple или нажав кнопку Пуск / Стоп  на устройстве CardioDock. Прибор автоматически накачает манжету воздухом. Цифровые показания давления и пульса будут отображаться в числовом и графическом виде.

Важно:

- Процесс измерения давления можно прервать в любой момент, коснувшись кнопки Стоп **STOP** на дисплее устройства Apple или нажав кнопку Пуск / Стоп  на приборе CardioDock. Процесс измерения прервется и воздух из манжеты будет выпущен.
- Телефонный вызов или SMS-сообщение во время измерения тоже приведут к прерыванию процесса и выпуску воздуха из манжеты.










5.4 Результат измерения

Прибор накачивает манжету воздухом до состояния, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем воздух выпускается из манжеты, а результаты отображаются на дисплее:

- систолическое давление
- диастолическое давление
- пульс


Каждому результату можно добавить примечание, коснувшись кнопки Примечание **Add comment** , а затем сохранить, коснувшись кнопки Сохранить “Save”. Раздел Примечание **Add comment** содержит следующие состояния, которые пользователь может выбрать.

Возможные примечания:

- активность  (болезнь , покой , обычная активность , спорт ).
- настроение (, , ) и заметки ().

Примечания будут отображаться в разделе Статистика (Stats) и Журнал (Diary).

5.5 Формирование и отправка отчета

В разделе Отчет “Report”  можно посмотреть полный отчет по итогам измерений за любой выбранный месяц с разбивкой на конкретные дни. Переход с одного месяца на другой осуществляется с помощью стрелок. Для того, чтобы отправить результаты измерений по электронной почте нажмите на кнопку «Отправка отчета» “Sent report”. Обратите внимание, что для отправки e-mail сообщений, устройство Apple должно иметь подключение к интернету и верно настроенный почтовый ящик.

5.6 Добавление и создание нового профиля пользователя

В «Общих настройках» приложения VitaDock существует возможность создать 4 индивидуальных профиля пользователей. Выход из текущего профиля можно осуществить с помощью кнопки «Выход из профиля» **Sign Out** . Создать новый профиль можно только в том случае, если неактивен текущий, нажав на кнопку «Добавить нового пользователя» **Add another user** . Заполнив все необходимые поля, выделенные красным, сохраните профиль, нажав кнопку «Сохранить» “Save”.

i Необходимо заполнить поле ввода с красным фоном.

5.7 Удаление профиля пользователя

Для того, чтобы удалить созданный профиль, в разделе выбора профилей нажмите на кнопку «Редактировать» **Edit** , затем на значок «Удалить» **Delete** . Удаленный профиль будет отображаться

серым цветом в течении 14 дней, в любой из которых его можно будет восстановить. По истечении этого срока, профиль будет удален автоматически безвозвратно, а восстановление будет невозможно.

**Внимание!**

После окончательного удаления снава восстановить данные будет невозможно.

6.1 Индикация ошибок**Неверный (слишком высокий или слишком низкий) результат измерений**

- Повторите тест.
- Манжета наложена неправильно, либо её размер не соответствует размеру Вашего предплечья.
- Неправильное положение тела во время измерения.
- Неправильные результаты могут быть вызваны разговорами, движением или чрезмерно возбужденным состоянием в процессе измерения.
- Если необычный результат измерений повторится снова, обратитесь к своему врачу.

Неравномерный пульс (аритмия)

- Данный прибор не подходит людям со слишком неравномерным пульсом.

Манжета не накачивается должным образом

- Проверьте, правильно ли воздушный шланг подключен к устройству CardioDock.
- Проверьте, не пережат ли воздушный шланг.
- Проверьте целостность манжеты.

Прибор не реагирует

- Проверьте, правильно ли аппарат Apple соединен с устройством измерения артериального давления CardioDock
- Проверьте заряд аккумулятора устройства CardioDock
- Отсоедините аппарат Apple от устройства, перезапустите программу и снова присоедините аппарат Apple к устройству.
- Светодиод кнопки Пуск / Стоп попеременно мигает желтым и синим светом, что говорит о неисправности аккумулятора устройства CardioDock.

6.2 Очистка и уход

Прибор измерения артериального давления **CardioDock** является высокоточным устройством, требующим бережного отношения в целях сохранности целостности электроники.

Соблюдайте следующие указания:

- Не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки для очистки прибора.
- Очистку прибора производите сухой или увлажненной мыльной водой с помощью салфетки. Следите, чтобы вода не попала внутрь. Продолжайте использовать прибор только после того, как он полностью высохнет.
- Не располагайте прибор вблизи источников огня или под прямыми солнечными лучами. Предохраняйте его от попадания внутрь влаги и грязи.
- Не допускайте работы прибора, если манжета не одета на руку.
- Содержите манжету в чистоте. Если она загрязнилась, отсоедините её от прибора, промойте слабым мыльным раствором, ополосните и дайте просохнуть на свежем воздухе. Манжету запрещается подвергать глажке.
- При длительном простое прибора CardioDock без работы, в целях сохранения работоспособности аккумулятора, рекомендуется заряжать его раз в месяц.
- Для транспортировки и хранения прибора используйте прилагающуюся в комплекте сумочку.

Метрологическая проверка

Прибор откалиброван производителем на срок до 2х лет. Метрологическая проверка должна производиться только при **профессиональном использовании** не реже, чем раз в 2 года. Проверка является платной и должна осуществляться уполномоченным учреждением или авторизованной сервисной организацией, в соответствии с «Предписанием для использующих медицинскую продукцию».

6.3 Директивы / Нормативы

Данный прибор измерения артериального давления соответствует нормам Европейской Директивы 93/42/ЕЭС для не инвазивных приборов измерения артериального давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и снабжен знаком CE (Знак соответствия изделия) «CE 0483».

CE 0483

RU

Прибор измерения артериального давления соответствует европейским предписаниям EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/ +A1.

Электромагнитная совместимость:

Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Подробности об этих результатах измерений можно запросить в компании **MEDISANA**.

6.4 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте упаковочные материалы только надлежащим способом.

6.5 Технические данные

Наименование продукта : **CardioDock** прибор измерения артериального давления

Совместимость с : аппаратами Apple:
- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3 и 4 поколения
- iPad 1, 2 и 3

Операционная система : Apple iOS 5.0 или выше

Электропитание : через USB (5 В = , 500 мАч)
или встроенный аккумулятор
(3,7 В = , 500 мАч)

| | |
|--|---|
| Метод измерения | : осциллометрический, одиночные измерения или ЗМАМ-измерения |
| Создание давления | : автоматически с помощью микронасоса |
| Сброс давления | : автоматически |
| Диапазон измерения кровяного давления | : 30 – 280 мм рт. ст. |
| Диапазон измерения пульса | : 40 – 200 ударов/мин. |
| Максимальная погрешность измерения статического давления | : ± 3 мм рт. ст. |
| Максимальная погрешность измерения пульса | : $\pm 5\%$ |
| Емкость памяти | : соответствует емкости памяти подключенного аппарата Apple – iPhone, iPad или iPod touch. |
| Рабочие условия | : от +10 °С до +40 °С, влажн. возд. 15% до 90% |
| Условия хранения | : от -20 °С до +55 °С, влажн. возд. 15% до 90% |
| Размеры | : \varnothing 120 мм x В 93,5 мм |
| Манжета | : 22 – 32 см для взрослых со средним размером обхвата плеча (размер М) |
| Вес | : около 213 г |
| Артикул | : 51285 |
| Номер EAN | : 40 15588 51285 8 |
| Сменные манжеты | : - стандарт (размер М) 22 – 32 см 51283 / 4015588 51283 4 - большой (размер L) 30 – 42 см 51284 / 4015588 51284 1 |

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

7.1 Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия MEDISANA составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de • Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



MEDISANA®



- 1 فتحة لتوصيل جهاز iPhone® أو iPad® أو iPod touch®
- 2 جهاز قياس الضغط CardioDock
- 3 سوار الضغط يلف حول الذراع
- 4 خرطوم الهواء
- 5 CardioDock (عرض خلفي)
- 6 فتحة لتوصيل السوار
- 7 فتحة توصيل قابس مايكرو يو إس بي
- 8 زر بدء التشغيل/الإيقاف
- 9 قابس لتوصيل جهاز iPhone® أو iPad® أو iPod touch®

دليل الاستخدام هذا يخصص هذا الجهاز ويحتوي على معلومات مهمة لتشغيل الجهاز واستخدامه. وبالتالي يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا كاملاً بعناية. فقد يؤدي عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل إلى حدوث إصابات خطيرة أو تلفيات بالمنتج.



تحذير
يجب الالتزام بالإرشادات التحذيرية من أجل منع حدوث أية إصابات محتملة للمستخدم.



انتبه
يجب الالتزام بهذه الإرشادات من أجل منع حدوث أية تلفيات محتملة بالمنتج.



ملحوظة
هذه الإرشادات تقدم لك معلومات إضافية مفيدة عن التركيب أو التشغيل.



تصنيف الجهاز: الفئة BF



رقم التشغيل



الشركة المنتجة



تاريخ الإنتاج



تعليمات مهمة!

يجب الاحتفاظ بهذا الدليل!



يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية وخاصةً إرشادات السلامة قبل استخدام الجهاز، كما يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام لأي استخدام لاحق للجهاز. إذا قمت بإعطاء الجهاز لشخص آخر يجب تسليمه أيضاً دليل الاستخدام معه.



إرشادات السلامة

1.2 تعليمات للحفاظ على صحتك

الاستخدام وفقًا للتعليمات

هذا الجهاز مصمم لقياس ضغط الدم بمنطقة الذراع لدى الكبار. يجب استخدام هذا الجهاز مدمجًا مع أجهزة أبل (iOS 5.0 أو الإصدارات الأعلى) (iPod touch / iPhone 3GS, 4, 4S) من الجيل الثالث والرابع (iPad 1,2,3).

موانع الاستعمال

هذا الجهاز غير صالح لقياس ضغط الدم لدى الأطفال. للاستخدام لدى الأطفال الأكبر سنًا يرجى استشارة طبيبك. هذا الجهاز غير صالح للاستخدام للأشخاص المصابين بحالات عدم الانتظام الشديد لضربات القلب.

- حيث أن عدم انتظام ضربات القلب يتسبب في عدم انتظام النبض. مما قد يؤدي إلى حدوث مشكلات في تسجيل قيم القياس الصحيحة عند القياس باستخدام أجهزة قياس ضغط الدم بالرسم التذبذبي.
- هذا الجهاز مصمم إلكترونيًا بحيث يقوم بتمييز عدم انتظام ضربات القلب والعيوب الناتجة عن الحركة ويعرضها على الشاشة من خلال الرمز «♥» وربما تكون نتيجة القياس في هذه الحالة غير دقيقة. وبالتالي يرجى إخطار طبيبك كي يقوم بتقييم هذه النتيجة.
- إذا كنت تعاني من أية أمراض - على سبيل المثال مرض انسداد الشرايين يرجى التشاور مع طبيبك قبل استخدام الجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز لفحص الذبذبات القلبية لجهاز ضبط نبضات القلب.
- يتعين على النساء الحوامل اتخاذ الإجراءات الاحتياطية الضرورية ومراعاة قدراتهن الفردية على التحمل والتشاور مع الطبيب إذا لزم الأمر.

AR

- في حالة حدوث أية مشكلات أو متاعب أثناء القياس - مثل الإصابة بألم في الذراع أو ظهور أية متاعب أخرى - يجب اتخاذ الإجراءات المضادة التالية: قم بتشغيل زر بدء التشغيل/الإيقاف 8 بجهاز CardioDock أو زر الإيقاف بالشاشة من أجل تفريغ السوار من الهواء على الفور. قم بفك السوار وانزعه من ذراعك. يرجى الاتصال بالبائع المتخصص

- لديك أو إخطارنا بذلك مباشرةً.
- لا تستخدم السوار فوق أية جروح مكشوفة لمنع انتشار العدوى.
- بالنسبة للأشخاص الذين لديهم موجات نبض مسطحة يتعين عليهم رفع الذراع وبسط اليد وضماها (فتحها وغلاقها) 10 مرات تقريبًا، ثم القيام بعملية القياس.
- فمن خلال هذا التمرين يتم الوصول إلى أفضل موجة نبض وعملية قياس ممكنة.

تحذير !

لا تتخذ أية إجراءات علاجية بناءً على القياس الذاتي لضغط الدم.
ولا تقم بتغيير أية جرعة لدواء قام بوصفه الطبيب نهائيًا!

2.2 الإجراءات التي يتعين عليك مراعاتها

- لا تستخدم جهاز CardioDock إلا وفقًا للتعليمات الخاصة به بناءً على دليل الاستخدام.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري.
- في حالة سوء الاستخدام يسقط حقك في المطالبة بالضمان.
- إذا ظل السوار ممتلئًا بالهواء بشكل دائم أثناء عملية القياس في بعض الحالات النادرة بسبب أي عطل وظيفي فيجب فتحه على الفور.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بالقرب من أجهزة إرسال قوية - مثل أجهزة المايكروويف أو الأجهزة العاملة بالموجات القصيرة. فقد يؤدي ذلك إلى الإضرار بوظيفة الجهاز.
- للحصول على نتيجة قياس صحيحة باستخدام جهاز CardioDock ابتعد عن الأجهزة اللاسلكية المحمولة الأخرى بمسافة 30 سم تقريبًا بحد أدنى.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بسلامتهم أو إذا حصلوا منه على تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز.
- يتعين مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بجهاز القياس.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بصورة صحيحة إذا سقط على الأرض أو سقط في الماء أو تعرض للتلف.
- لا تستخدم جهاز القياس في الأجواء الرطبة.

- يجب حماية جهاز القياس من الرطوبة. و برغم ذلك إذا تسرب أي سائل ذات مرة إلى داخل الجهاز يتعين التوقف عن استخدامه.
- وفي هذه الحالة يجب الاتصال بالبناع المتخصص لديك أو إخطارنا بذلك مباشرةً.
- وفي حالة حدوث أية أعطال لا تَم بتصليح الجهاز بنفسك، حيث أن ذلك يؤدي إلى سقوط حقاك في الضمان.
- لا يجب القيام بأية إصلاحات إلا من قبل مراكز الخدمة المعتمدة فحسب.
- لا تترك الجهاز معرضاً للسقوط وقم بحمايته من الاصطدام والاهتزازات العنيفة.
- حافظ على الجهاز دائماً نظيفاً واحتفظ به في مكان آمن.
- يجب إبعاد الجهاز عن أشعة الشمس المباشرة لتطويل عمره الافتراضي.
- لتنظيف الجهاز يتعين الالتزام بالإرشادات الواردة أسفل "التنظيف والعناية".

3.2 إرشادات حول البرمجيات

- تأكد من أن جهاز أبل الخاص بك يعمل بأحدث نظام تشغيل وأن تطبيق VitaDock يتم تحديثه بانتظام.
- ستجد إرشادات حول تحديثات التطبيقات ونظام التشغيل في دليل استخدام أجهزة أبل لديك.
- يقوم التطبيق بعرض نافذة تحتوي على تحذير في حالة قيامك بتغيير الإعدادات.
- وقبل أن تدخل التغييرات في حيز التنفيذ يتعين التأكيد على تلك الإرشادات التحذيرية.
- إذا تلقيت اتصالاً هاتفياً أو حصلت على رسالة قصيرة أثناء القيام بعملية القياس سيتم وقف عملية القياس لأسباب أمنية، كما سيتم تفريغ السوار من الهواء.
- وإذا كنت ترغب في منع توقف عملية القياس فإننا ننصح بضغط جهاز iPhone الخاص بك على وضع الطيران.

1.3 المحتويات المسلمة والعبوة

شكراً جزيلاً على تفتحكم وتهانينا القلبية! يرجى التأكد أولاً من أن الجهاز كامل وأنه لا توجد به أية تلفيات. إذا ساورتك أية شكوك فلا تَم بتشغيل الجهاز ولكن عليك بالاتصال بالبناع أو مركز الخدمة لديك. تشمل المحتويات المسلمة على:

- 1 جهاز قياس الضغط CardioDock
- 1 سوار للذراع ذي شكل محدد مسبقاً بحجم متوسط (22 - 32 سم)
- 1 كابل شحن يو إس بي
- 1 حقيبة لحمل الجهاز
- 1 دليل استخدام

3 معلومات مهمة

إذا لاحظت أية تلفيات ناجمة عن النقل أثناء تفريغ محتويات العبوة يرجى الاتصال بالبائع لديك على الفور.

تحذير



احرص على عدم وصول رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال.
حيث يكمن خطر الاختناق!

2.3 تأثير وتقييم عمليات القياس

- قم بقياس ضغط دمك عدة مرات وتخزين النتائج، ثم قارنها مع بعضها البعض. لا تضع أية استنتاجات بناءً على نتيجة واحدة.
- يجب أن يقوم بتقييم نسب ضغط دمك دائماً طبيب على دراية بتاريخك المرضي. قم بعملية القياس بانتظام وأخطر طبيبك بالنتائج من أن لآخر.
- عند القيام بعمليات قياس ضغط الدم يجب الأخذ في الاعتبار أن النسب اليومية تتوقف على العديد من العوامل. حيث يؤثر التدخين وشرب الكحوليات والأدوية والمجهو البدني على نسب القياس بطرق مختلفة.
- قم بقياس ضغط الدم قبل تناول الوجبات.
- وقبل قياس ضغط الدم يجب أن تستريح لمدة ٥ دقائق على الأقل.
- إذا بدت نسبة الضغط الانقباضي والانبساطي للقياس غير طبيعية على الرغم من استخدام الجهاز بشكل صحيح (مرتفعة جداً أو منخفضة جداً) وتكررت هذه النسبة عدة مرات يجب إخطار طبيبك.
- وينطبق ذلك أيضاً عندما لا يسمح النبض غير المنتظم أو النبض الضعيف جداً بالقيام بعمليات قياس في بعض الحالات النادرة.

تحذير



يمثل ضغط الدم المنخفض جداً خطورة على الصحة أيضاً مثله مثل ضغط الدم المرتفع. وقد تؤدي نوبات الدوار إلى حدوث مواقف خطيرة (على سبيل المثال: عند صعود الدرج أو في حركة المرور بالطرق)!

3.3 شحن بطارية جهاز قياس ضغط الدم

يحتوي جهاز قياس ضغط الدم CardioDock على بطارية ليثيوم أيون مدمجة (3.7 فولت = 0.500 مللي أمبير/ساعة).

أ) لشحن بطارية جهاز CardioDock قم بتوصيل جهاز CardioDock المزود بكابل يو إس بي المسلم مع الجهاز بجهاز شحن iPhone أو iPad. عندما يتم توصيل جهاز CardioDock وجهاز iPhone يتم عرض شحن البطارية في شاشة VitaDock .

ب) إذا أضاء زر بدء التشغيل/ الإيقاف 8 لشحن البطارية باللون الأزرق تقدر حالة شحن البطارية بأكثر من 20%. عندما تقل حالة شحن الجهاز عن 20% يتغير لون الدايمود الضوئي من الأزرق إلى الأصفر. الآن يرجى شحن جهاز CardioDock. تجنب تفريغ شحن البطارية بالكامل نظرًا لأن ذلك يقصر من العمر الافتراضي للبطارية.

ج) أثناء عملية الشحن يضاء الزر باللون الأصفر حتى يتم شحن البطارية بالكامل. وعندما يتم الانتهاء من شحن البطارية بالكامل يضاء الدايمود الضوئي باللون الأزرق لفترة قصيرة، ثم يتم إغلاق الجهاز أوتوماتيكياً.

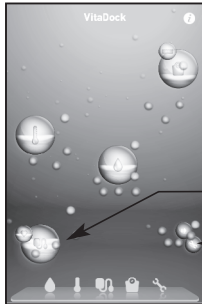
في حالة وميض الدايمود الضوئي لزر بدء التشغيل/ الإيقاف 8 باللون الأصفر والأزرق بالتناوب فإن ذلك يعني أن البطارية تالفة.

1.4 تنصيب تطبيق VitaDock®

MEDISANA تضع معايير جديدة للأجهزة الصحية المحمولة مع VitaDock. يحتاج تشغيل جهاز قياس ضغط الدم CardioDock الجديد لجهاز iPod touch، iPad، و iPhone إلى تنصيب تطبيق VitaDock المجاني.

يمكنك تنزيله وتنصيبه عن طريق متجر تطبيقات أبل.

- للبحث عن تطبيق VitaDock في متجر التطبيقات استخدم مصطلح البحث "VitaDock".
- عند تنصيب البرنامج بنجاح يظهر الرمز الجديد VitaDock على جهازك. ابدأ تشغيل VitaDock من خلال النقر على الرمز.



صورة البدء "عالم VitaDock"



رمز "CardioDock"



رمز "الإعدادات"

2.4 وظائف تطبيق VitaDock®

الناشر: بمجرد توصيل جهاز VitaDock يظهر الرقم المسلسل للجهاز في الجزء الخاص بالناشر.



القياس الجديد (صفحة 10)



نتيجة آخر قياس:

الانقباض والانسياط (مع زئبق) والنبض/دقيقة.
عرض نسب القياس وفقاً لمقياس منظمة الصحة العالمية.



إحصائيات CardioDock: يتم تحميل إحصائيات CardioDock من خلال النقر على الرمز "إحصائيات".

تعرض الشاشة نتائج قياس الأيام السابقة. لف جهازك بزواوية 90 درجة وانقر على الحقل المناسب للوصول إلى المزيد من نتائج القياس.



سجل جهاز CardioDock: انقر على السهم لتصفح السجل.

قياس 3MAM: مع قياس 3MAM يمكنك الوصول إلى نسب قياس أكثر دقة وخاصة إذا كان ضغط الدم لديك متقلبا إلى حد كبير.

حيث يتم إجراء 3 عمليات قياس الواحدة تلو الأخرى، ونتيجة لذلك يتم احتساب المعدل المتوسط للنسب التي تم قياسها.

ويجب ترك فترة راحة قدرها 15 ثانية بين كل عملية قياس وأخرى. ويتم عرض الزمن المتبقي لعملية القياس التالية على الشاشة.

وتبدأ عمليات القياس اللاحقة تلقائياً، وأثناء عمليات القياس يجب أن تظل جالساً بهدوء. بعد الانتهاء من آخر عملية قياس تُعرض عليك النتيجة، وكالعادة يمكنك تزويد النتيجة بملاحظات ثم تقوم بعد ذلك بحفظها.



كما يمكنك أيضاً الاختيار من بين مقياس منظمة الصحة العالمية (WHO) والإعدادات الشخصية أسفل "إعدادات".

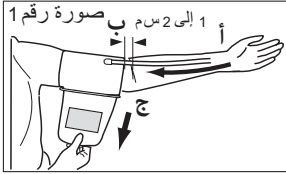
إذا قمت باختيار إعدادات "شخصية" يمكنك إدخال النسب المستهدفة لضغط الدم التي حددها طبيبك:

- الانقباض
- الانسياط
- النبض

قم بتخزين بياناتك.

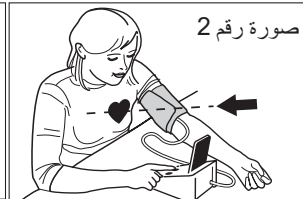
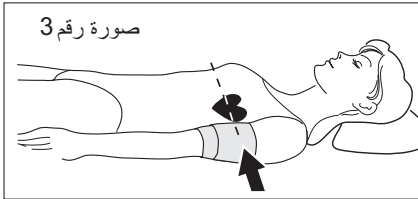


- 1.5 تركيب سوار ضغط الدم حول الذراع**
- قم أولاً بإدخال الطرف الحرفي لخرطوم الهواء الخاص بسوار ضغط الدم الذي يلف حول الذراع في فتحة التوصيل المخصصة لذلك **6** بالجهاز.
 - قم بتحريك سوار الذراع ذي الشكل المحدد مسبقاً على ذراعك الأيسر غير المغطى بالملابس.
 - ضع خرطوم الهواء على منتصف الذراع على امتداد إصبع الوسطى (صورة رقم 1). يجب أن توجد الحافة السفلية للسوار أعلى المرفق بمسافة من 1 إلى 2 سم (صورة رقم 1ب). اربط السوار بإحكام وأغلق حزام فيلكرو (صورة 1ج).
 - فقط في حالة عدم التمكن من وضع السوار على الذراع الأيسر قم بوضعه على الذراع الأيمن. ويتعين القيام بعمليات القياس دائماً على نفس الذراع.



2.5 وضع القياس الصحيح

- قم بإجراء عملية القياس أثناء جلوسك بقدر الإمكان.
- قم بإرخاء ذراعك وضعه بحرية على منضدة على سبيل المثال. تصرف بهدوء أثناء عملية القياس: لا تتحرك ولا تتحدث وإلا قد تتغير نتائج القياس.
- وضع القياس الصحيح أثناء الجلوس (صورة رقم 2).



AR

- في بعض الحالات الخاصة يمكن إجراء عملية القياس في وضع الاستلقاء (صورة رقم 3). يجب أن يوجد السوار دائماً على ارتفاع القلب.

3.5 قياس ضغط الدم

لتجنب حدوث أية أعطال أو اختلالات أثناء عملية قياس بسبب مكالمات هاتفية أو رسائل قصيرة واردة ننصح بضبط جهاز iPhone على وضع الطيران.
يمكنك تفعيل وضع قياس ضغط الدم بجهاز CardioDock بطريقتين:

(أ) وصل وشغل (Plug & Play):

قم بتركيب جهاز أبل الذي تم تشغيله في جهاز CardioDock. وهنا يبدأ تطبيق VitaDock في العمل تلقائيًا في وضع قياس ضغط الدم.

(ب) بدء التشغيل اليدوي:

ابدا تشغيل التطبيق VitaDock. وانقر على تطبيق "CardioDock" والرمز "جديد"

. يتم فتح النافذة "قياس جديد - الخطوة 1".

سوف يطلب منك توصيل جهاز CardioDock (أو إدخال القيمة يدويًا).

قم بتركيب جهاز أبل في جهاز CardioDock.

عندما تنتهي من وضع السوار حول الذراع واتخاذ وضع القياس ابدأ عملية القياس عن طريق النقر على **بدء** أو الضغط على زر بدء التشغيل/الإيقاف **8** بجهاز CardioDock.

يقوم الجهاز بضخ الهواء في السوار تلقائيًا. تصرف بهدوء أثناء عملية القياس: لا تتحرك ولا تتحدث. أثناء ضخ الهواء يومض رمز النبض.

يتم عرض الضغط المتزايد في صورة أرقام متزايدة بينما يتم عرض النبض في صورة موجة.

ملحوظة مهمة:

- من خلال النقر على الحقل **إيقاف** أو الضغط على زر بدء التشغيل/الإيقاف **8** بالجهاز يمكنك إلغاء عملية القياس في أي وقت. وعندئذ يخرج الهواء من السوار.

- في حالة تلقي أية رسالة نصية أو أية رسالة قصيرة أثناء القياس يتم إلغاء عملية القياس. ويتم تفريغ الهواء من السوار.

4.5 نتيجة القياس

يقوم الجهاز بضخ الهواء بالسوار إلى أن يتم الوصول إلى الضغط الكافي للقيام بعملية القياس. وبعد ذلك يقوم الجهاز بتفريغ السوار من الهواء ويعرض نتيجة القياس:

- الضغط الانقباضي
- الضغط الانبساطي
- تردد النبضات

انقر على حقل **ملاحظات** لفتح حقل الملاحظات الخاصة بالقياس.
ملاحظات اختيارية:

- النشاط (المرض، الراحة، النشاط العادي، الرياضة)



- الحالة المزاجية التعليقات



يتم عرض الملاحظات في الإحصائيات وفي السجل.

5.5 إرسال التقرير

انقر على الرمز "تقرير" وسيتم عرض التقارير الشهرية.

ومن خلال النقر يمكنك الوصول إلى الشهر السابق أو التالي.

من خلال تحريك الشاشة إلى أعلى وأسفل يمكنك رؤية كل يوم من أيام الشهر.

انقر على "إرسال التقرير" لإرسال البيانات عبر البريد الإلكتروني،

على سبيل المثال إلى طبيبك. توجد الوظائف أسفل "الإعدادات العامة".

للإرسال يجب أن تكون وظيفة البريد الإلكتروني مفعلة بجهاز iOS.

6.5 إضافة ملفات تعريف مستخدمين أخرى

أسفل "الإعدادات الشخصية" يمكنك إدراج عدد يصل إلى 3 ملفات تعريف مستخدمين إضافية أخرى في تطبيق VitaDock.

وللقيام بذلك قم بتسجيل الخروج من ملف تعريف المستخدم الحالي من خلال النقر على

تسجيل الخروج . في شاشة العرض التالية يمكن إدراج ملف مستخدم آخر:

ملف تعريف مستخدم جديد .

يتعين ملء الحقول المظلة باللون الأحمر.



7.5 حذف ملفات تعريف مستخدمين

انقر على **تحرير** و **حذف** لحذف ملف تعريف مستخدم.

يتم تظليل ملف تعريف المستخدم المحذوف باللون الرمادي.

يمكنك إعادة تفعيل ملف تعريف المستخدم المحذوف من خلال النقر عليه خلال فترة 14

يوماً. بعد مرور 14 يوماً يتم حذف ملف تعريف المستخدم نهائياً أوتوماتيكياً.

AR

انتبه!



بعد الحذف النهائي لا توجد أية إمكانية لإعادة البيانات المدخلة مرة أخرى.

1.6 رسائل الخطأ

نتيجة القياس غير العادية

- كرر الاختبار.
- لم يتم وضع السوار بصورة صحيحة أو أن السوار صغير جدًا.
- لم يتم اتخاذ وضعية الجسم الصحيحة أثناء عملية القياس.
- أثناء عملية القياس تحدثت أو قمت بتحريك ذراعك أو جسمك أو كنت متوترًا أو عصبيًا.
- إذا حصلت على نتيجة قياس غير طبيعية مرة أخرى اتصل بطبيبك.

النض غير المنتظم (عدم انتظام ضربات القلب)

- هذا الجهاز غير صالح للأشخاص الذين يعانون من النض غير المنتظم إلى حد كبير.

السوار لا يضخ الهواء بصورة صحيحة

- تأكد من الوضع الصحيح لخرطوم الهواء.
- خرطوم الهواء غير متصل أو غير محكم الإغلاق.
- السوار غير محكم الإغلاق.

الجهاز لا يستجيب

- جهاز أبل غير متصل بجهاز قياس ضغط الدم بصورة صحيحة.
- البطارية ضعيفة جدًا.
- افصل جهاز أبل والجهاز وقم باستعداد البرنامج من جديد، ثم قم بتوصيل جهاز أبل بالجهاز من جديد.
- الدايود الضوئي الموجود خلف زر بدء التشغيل/الإيقاف يومض باللونين الأصفر والأزرق بالتناوب. بطارية CardioDock تالفة.

2.6 التنظيف والعناية

- يعتبر جهاز قياس ضغط الدم CardioDock أحد الأجهزة الدقيقة. وبالتالي يجب التعامل معه بحرص لعدم إلحاق أي ضرر بالوحدات الإلكترونية ولتجنب حدوث أعطال وظيفية. يجب مراعاة التعليمات التالية:
- لا تستخدم أية منظفات حاكة أو فرش خشنة.
 - قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش ناعمة مع ترطيبها برفق برغوة صابون خفيفة. لا يسمح بتسرب أي مياه داخل الجهاز. لا تستخدم الجهاز مرة أخرى إلا إذا كان جافاً تماماً.
 - لا تقم بتعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة و قم بحمايته من الأوساخ والرطوبة.
 - لا تقم بصخ الهواء في السوار إلا عند وضعه حول ذراعك.
 - حافظ على السوار نظيفاً. وفي حالة اتساخه انزع من الجهاز و قم بتنظيفه برغوة صابون خفيفة. ثم اغسله جيداً بالماء البارد واتركه في الهواء حتى يجف. لا تقم بإدخال السوار في مجفف الملابس ولا تقم بكيه.
 - وحتى في حالة عدم استخدامك للجهاز لفترة طويلة قم بشحن الجهاز بالكامل مرة واحدة شهرياً.
 - قم بحفظ الجهاز بعد كل استعمال في الحقيبة المسلمة مع الجهاز.

الفحص الفني لعملية القياس

- تمت معايرة الجهاز من قبل الشركة المنتجة لفترة عامين. لا يجب إجراء عملية الفحص الفني لعملية القياس إلا في حالة الاستخدام التجاري كل عامين بحد أقصى. تتم عملية الفحص نظير رسوم ويمكن القيام بها من خلال جهة مختصة أو أي مركز خدمة صيانة معتمد وفقاً للوائح مشغلي المنتجات الطبية".

3.6 التوجيهات/ المعايير

- يتوافق جهاز قياس ضغط الدم هذا مع مواصفات توجيهات الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC بشأن أجهزة قياس ضغط الدم المستخدمة في العلاج التحفظي. كما يعد هذا الجهاز معتمداً وفقاً لتوجيهات المجموعة الأوروبية وهو حاصل على علامة المطابقة الأوروبية "CE 0483".

CE0483

AR

يتوافق جهاز ضغط الدم مع اللوائح الأوروبية EN 60601-1/+A1/+A2،
EN 60601-1-2، EN 1060-1/+A1، EN 1060-3/+A1.

التوافق الكهرومغناطيسي:

يتوافق الجهاز مع متطلبات المعيار EN 60601-1-2 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي.
ويمكن الاستفسار عن التفاصيل الخاصة ببيانات القياس عن طريق MEDISANA.

4.6 إرشادات بشأن التخلص من المنتج

لا يسمح بالتخلص من الجهاز مع القمامة المنزلية.
ويلتزم كل مستهلك بإيداع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية لدى أي مركز
تجميع تابع لمدينته أو طرحه في السوق سواء كانت تحتوي على مواد ضارة
من عدمه حتى يمكن التخلص منها بصورة تحافظ على البيئة.
انزع البطارية قبل التخلص من الجهاز.



لا تلق بالبطاريات المستعملة في سلة القمامة المنزلية ولكن تخلص منها في صناديق القمامة
الخاصة أو في مركز تجميع البطارية في المتاجر المتخصصة.
توجه إلى هيئة البلدية التابع لها بشأن التخلص من المنتج.

العبوات قابلة لإعادة الاستخدام أو يمكن إعادة تدويرها في إطار دورة المواد الخام.
يرجى التخلص من مواد التغليف التي ليست هناك حاجة إليها بصورة ملائمة.



5.6 البيانات الفنية

جهاز قياس ضغط الدم CardioDock

اسم المنتج:

iPhone 3GS, 4, 4S -
iPod touch - من الجيل الثالث والرابع
iPad 1, 2, 3 -

يمكن تشغيله مع أجهزة أبل:

Apple iOS 5.0 أو النظام الأعلى

نظام التشغيل:

عن طريق يو إس بي (5 فولت==0.500 مللي أمبير/
ساعة) أو عن طريق بطارية مدمجة
(3.7 فولت==0.500 مللي أمبير/ ساعة)

الإمداد بالطاقة:

عمليات قياس فردية برسم الذبذبات أو عمليات قياس
3MAM

طريقة القياس:

| | |
|---|---|
| توليد الضغط: | أوتوماتيكياً بالمضخة المجهرية |
| تفريغ الهواء: | أوتوماتيكياً |
| نطاق قياس ضغط الدم: | 30 - 280 ملليمتر زئبق |
| نطاق قياس النبض: | 40 - 200 ضربة/ الدقيقة |
| الحد الأقصى من خطأ القياس للضغط الساكن: | ± 3 ملليمتر زئبق |
| الحد الأقصى من خطأ القياس لنسب النبض: | $\pm 5\%$ |
| سعة التخزين: | وفقاً لسعة تخزين جهاز أبل المتصل سواء كان iPhone® أو iPad® أو iPod touch® |
| شروط التشغيل: | 10+ درجة مئوية إلى +40 |
| شروط التخزين: | درجة مئوية، الرطوبة الجوية 15% حتى 90% 20- درجة مئوية إلى +55 |
| الأبعاد: | القطر حوالي 120 مم x الارتفاع 93.5 مم |
| السوار: | 22 - 32 سم للكبار بحجم ذراع متوسط (الحجم متوسط) |
| الوزن: | حوالي 213 جرام |
| رقم المنتج: | 51285 |
| كود-EAN(رقم المنتج الأوروبي): | 40 15588 51285 8 |
| السوار البديل: | - عادي (حجم متوسط) 22 - 32 سم 4015588 51283 4 / 51283 |
| | - كبير (حجم كبير) 30 - 42 سم 4015588 51284 1 / 51284 |

في إطار التحسينات الدائمة للمنتجات نحفظ بحقنا في إجراء تعديلات فنية وتصميمية.

AR

1.7 شروط الضمان والإصلاح

في حالة الضمان يرجى الاتصال بالموظفين المختصين أو الاتصال بمركز الخدمة مباشرة. إذا كان يجب إرسال الجهاز لهم يرجى تحديد العيب وإرفاق نسخة من قسيمة الشراء. وفي هذه الحالة تسري شروط الضمان التالية:

- 1 - تتمتع منتجات **MEDISANA** بضمان لمدة 3 أعوام بدءًا من تاريخ البيع. يجب إثبات تاريخ البيع في حالة الضمان عن طريق قسيمة الشراء أو الفاتورة.
- 2 - يتم إصلاح أية عيوب ناتجة عن وجود عيوب فنية أو عيوب في التصنيع في خلال فترة الضمان مجانًا.
- 3 - لا يمكن تمديد فترة الضمان عن طريق تفعيل الضمان سواء بالنسبة للجهاز أو الأجزاء التركيبية البديلة.
- 4 - يستثنى من الضمان ما يلي:
 - أ) جميع الأضرار الناجمة عن استخدام المنتج بصورة غير ملائمة، على سبيل المثال نتيجة لعدم الالتزام بتعليمات دليل الاستخدام.
 - ب) الأضرار التي ترجع إلى الإصلاح أو التدخل من قبل المشتري أو أي طرف ثالث غير مصرح له بذلك.
 - ج) الأضرار الناجمة عن النقل من الشركة المنتجة إلى المستهلك أو عند الإرسال إلى مركز الخدمة.
 - د) أجزاء الملحقات المعرضة للاستهلاك العادي مثل البطارية أو السوار أو ما إلى ذلك.
- 5 - يستثنى من الضمان أيضًا الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي تسبب في حدوثها الجهاز إذا كان الضرر الذي حدث بالجهاز يدخل ضمن نطاق الضمان.

MEDISANA AG 


Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

أ. ألمانيا

في حالة الاحتياج إلى الخدمة يرجى الاتصال بـ:

www.vitadock.com

- 1 Підключення для пристрою iPhone®, iPad® чи iPod touch®
- 2 Тонometr CardioDock
- 3 Плечова манжета
- 4 Повітряна трубка
- 5 CardioDock (задня сторона)
- 6 Порт для приєднання манжети
- 7 Порт для приєднання мікро-USB
- 8 Кнопка Старт/Стоп 
- 9 Порт для підключення пристрою iPhone®, iPad® чи iPod touch®



Ця інструкція користувача додається до цього приладу. В ній міститься важлива інформація про початок експлуатації та користування приладом. Будь-ласка, повністю прочитайте цю інструкцію користувача. Недотримання рекомендацій, представлених в цій інструкції, може спричинити значне травмування користувача чи поломку приладу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди дотримуйтесь попереджень, що містяться в розділах ПОПЕРЕДЖЕННЯ, для уникнення можливого травмування користувача.



УВАГА

Завжди дотримуйтесь попереджень, що містяться в розділах УВАГА, для уникнення можливого пошкодження приладу.



ВКАЗІВКА

Вказівки надають необхідну додаткову інформацію по встановленню чи експлуатації.



Класифікація пристрою: Тип BF



Номер партії



Виробник



Дата виробництва

UA



ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ! ОБОВ'ЯЗКОВО ЗБЕРІГАТИ!

Перед використанням системи, будь-ласка, уважно прочитайте інструкцію користувача, особливо інструкцію з техніки безпеки, і зберігайте цю інструкцію для використання у майбутньому. У разі передачі приладу третім особам обов'язково надавайте його разом з інструкцією по використанню.



Рекомендації з техніки безпеки

2.1 Рекомендації щодо Вашого здоров'я

Використання за призначенням

- Ця система призначена для вимірювання у дорослих артеріального тиску на передпліччі. Її використовують, приєднавши до пристрою Apple (iOS 5.0 чи вище), наприклад, iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3-го та 4-го покоління / iPad 1, 2 та 3.

Протипоказання

- Система не підходить для вимірювання артеріального тиску у дітей. Для використання системи у дітей старшого віку проконсультуйтеся з лікарем.
- Крім того, прилад не підходить для осіб з сильною аритмією серця.
- Порушення ритму серцевої діяльності або аритмія спричиняє нерегулярний пульс. При проведенні вимірювання за допомогою осцилометричного тонометра нерегулярний ритм може призвести до проблем з реєстрацією правильних значень. Цей прилад оснащений електронними пристроями, які розпізнають наявність аритмії та так званих артефактів руху, відображаючи їх за допомогою символу «♥» на дисплеї. В цьому випадку результати вимірювання можуть бути невірними. Будь-ласка, повідомте про це Вашого лікаря, щоб він провів оцінку результату.
- Якщо Ви страждаєте на захворювання, такі як артеріальна оклюзія, будь-ласка, проконсультуйтеся з лікарем перед застосування цього приладу.
- Цей прилад не можна використовувати для контролю частоти серцевих скорочень кардіостимулятора.
- Вагітні жінки повинні дотримуватись необхідних заходів безпеки та індивідуально допустимого навантаження. У разі необхідності проконсультуйтеся з Вашим лікарем.
- Якщо під час вимірювання виникли такі неприємні відчуття, як біль в області передпліччя чи інші скарги, слід вжити наступних заходів:

Натисніть кнопку Старт/Стоп **8** на пристрої CardioDock або кнопку Стоп на дисплеї, щоб негайно випустити повітря з манжети. Ослабте манжету та зніміть її з передпліччя. Будь-ласка, зв'яжіться з постачальником, у якого Ви придбали прилад, або повідомте безпосередньо нам.

- Не накладайте манжету на відкриту рану, щоб запобігти розповсюдження інфекції.
- Якщо пульс слабкий, необхідно підняти руку та стиснути і розтиснути кулак близько 10 разів, після чого можна проводити вимірювання. Після цієї вправи оптимізуються пульсові хвилі та процес вимірювання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не вживайте жодних терапевтичних заходів за результатами самостійного вимірювання артеріального тиску. Ніколи не змінюйте доз лікарських засобів, призначених лікарем!

2.2 Чого обов'язково необхідно дотримуватись

- Використовуйте модуль CardioDock тільки за його прямим призначенням відповідно до інструкції.
- Система не призначена для застосування в комерційних цілях.
- У разі застосування системи не за призначенням гарантія анулюється.
- Якщо у рідких випадках в результаті несправності трапляється, що під час вимірювання манжета тривалий час залишається накачанною, необхідно її негайно розцібнути.
- Не застосовуйте систему поблизу потужних передавачів, таких як мікрохвильові та короткохвильові прилади. Ці прилади можуть порушувати функціонування системи.
- Для забезпечення правильного вимірювання за допомогою CardioDock дотримуйтесь найменшої допустимої дистанції до інших мобільних пристроїв прибл. 30 см.
- Цей модуль не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями чи недостатнім досвідом та/чи недостатніми знаннями, якщо вони не перебувають під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку, або якщо вони не отримали вказівки від такої особи, як використовувати тонометр.

2 Рекомендації з техніки безпеки / 3 Що необхідно знати

- Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб не допустити ігри з вимірювальним модулем.
- Не використовуйте модуль у разі його неправильної роботи, після його падіння в воду або у разі пошкодження.
- Не використовуйте тонометр у вологому середовищі.
- Захищайте тонометр від потрапляння вологи. Якщо у прилад все ж потрапила рідина, необхідно уникати подальшого використання тонометру. У такому випадку зв'яжіться з постачальником, у якого Ви придбали прилад, або безпосередньо повідомте нас про це.
- У випадку несправності не проводьте ремонт самостійно, оскільки в цьому випадку гарантія анулюється. Ремонт необхідно проводити в авторизованому сервісному центрі.
- Не допускайте падіння тонометру та захищайте його від ударів та сильної вібрації.
- Завжди забезпечуйте чистоту модуля та зберігайте його в надійному місці. Захищайте модуль від дії прямих сонячних променів для збільшення терміну служби.
- Для проведення очищення прочитайте розділ «Очищення та догляд».

2.3 Рекомендації щодо програмного забезпечення

- Переконайтесь, що Ваш пристрій Apple працює з найновішою операційною системою та що додаток VitaDock App регулярно оновлюється. Рекомендації щодо оновлення додатків та операційної системи можна знайти в інструкції користувача до Вашого пристрою Apple.
- Додаток виводить вікно попередження у разі зміни налаштувань. Для прийняття змін необхідно натиснути підтвердження у вікні попередження.
- Якщо під час вимірювання на пристрій надходить дзвінок чи СМС-повідомлення в цілях безпеки процес вимірювання буде припинено, і повітря буде видалене з манжети. Якщо Ви бажаєте уникнути переривання вимірювання, ми рекомендуємо Вам встановити режим “У літаку” на Вашому мобільному пристрої iPhone.

3.1 Комплектація та пакування

Дякуємо Вам за довіру і бажаємо Вам всього найкращого! В першу чергу перевірте, щоб прилад був повністю укомплектований і не мав жодних пошкоджень. У разі сумнівів не включайте прилад і зверніться до постачальника, у якого Ви придбали прилад, або до сервісного центру.

До комплектації входить:

- Тонometr **CardioDock** - 1
- Плечова манжета визначеної форми розміру М (22 - 32 см) - 1
- USB-кабель для зарядки - 1
- Чохол - 1
- Інструкція користувача - 1

Якщо під час розпакування буде виявлено пошкодження вантажу, одразу зверніться до постачальника, у якого Ви придбали прилад.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не допускайте потрапляння пакувальної фольги до рук дітей. Існує небезпека задухи!

3.2 Вплив і оцінка вимірювань

- Проводьте вимірювання артеріального тиску декілька разів, збережіть результати всіх проведених вимірювань і порівняйте їх. Не робіть жодних висновків за результатами одного вимірювання.
- Оцінку результатів вимірювання артеріального тиску повинен проводити Ваш лікар, ознайомлений з історією Ваших хвороб. Проводьте вимірювання регулярно і час від часу інформуйте свого лікаря.
- Під час вимірювання артеріального тиску враховуйте, що добові результати залежать від багатьох факторів. До таких факторів в різній мірі належать паління, вживання алкоголю, лікарських засобів та фізична робота.
- Проводьте вимірювання артеріального тиску до приймання їжі.
- Перед вимірюванням артеріального тиску відпочиньте щонайменше 5 хвилин.
- Якщо Вам здається незвичним систолічний чи діастолічний тиск (надзвичайно високий чи низький), незважаючи на правильне поводження з приладом, і цей результат неодноразово повторюється, повідомте про це Вашого лікаря. Крім того, зверніться до лікаря, якщо в рідкісних випадках нерегулярний чи дуже слабкий пульс унеможлиблює вимірювання.

UA



ПОПЕРЕДЖЕННЯ


Ризик для здоров'я представляє як низький, так і високий тиск! Запаморочення може спричинити небезпечні ситуації (наприклад, на сходах чи під час керування автомобілем)!

3.3 Зарядка акумулятора тонометра


Модуль для вимірювання артеріального тиску **CardioDock** містить вбудований літій-іонний акумулятор (3,7 В \approx , 500 мА).

6 UA

3 Що необхідно знати / 4 Додаток VitaDock® MEDISANA®

- а. Для зарядки акумулятора CardioDock приєднайте CardioDock за допомогою USB-кабелю, що постачається в комплекті до зарядного пристрою iPhone чи iPad. Коли CardioDock та iPhone з'єднані, на екрані VitaDock відображається заряд акумулятора.
- б. Якщо кнопка Старт/Стоп  на модулі CardioDock горить синім кольором, заряд акумулятора складає більше 20%. Якщо заряд знижується нижче 20%, LED-підсвічування змінюється з синього на жовтий колір. Зміна кольору LED-індикатора свідчить, що слід підключити CardioDock для зарядки. Уникайте повної розрядки акумулятора, оскільки це скорочує термін служби акумулятора.
- в. Під час заряду кнопка горить жовтим кольором до повного заряду акумулятора. Коли акумулятор повністю заряджений, LED-індикатор короткочасно мигає синім кольором, і пристрій автоматично вимикається.

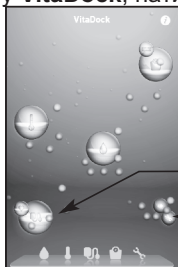


Якщо LED-індикатор кнопки Старт/Стоп  на модулі мигає змінним жовтим/синім кольором, акумулятор несправний.

4.1 Встановлення додатку VitaDock® App


Компанія MEDISANA за допомогою VitaDock встановлює нові масштаби в області мобільних медичних пристроїв. Для роботи Вашого модуля для вимірювання артеріального тиску CardioDock для iPod touch, iPad та iPhone, необхідно встановити безкоштовний додаток VitaDock App. Цей додаток можна завантажити в онлайн-магазині App-Store компанії Apple та встановити на Вашому пристрої.

- Для пошуку додатку VitaDock App в онлайн-магазині App-Store використовуйте ключове слово "VitaDock".
- Коли програмне забезпечення буде встановлено, на Вашому пристрої з'явиться новий символ "VitaDock" . Запустіть програму VitaDock, натиснувши на значок програми.



Вікно запуску "VitaDock Universum":

Символ "CardioDock" 

Символ "Налаштування" 

4.2 Функції додатку VitaDock® App



Вихідні дані: Після підключення модулю VitaDock, в меню «Вихідні дані» з'явиться серійний номер модулю.



Нове вимірювання (сторінка 10)



Результати попереднього вимірювання: Систолічний та діастолічний тиск (мм рт.ст.) та пульс (кількість ударів за хвилину). Представлення вимірюваних значень відповідно до стандарту ВООЗ.



Статистика

Статистика CardioDock: Натиснувши символ "Статистика", можна завантажити статистику CardioDock. На дисплеї з'являються результати вимірювань попередніх днів. Поверніть прилад на 90° і натисніть на відповідне поле для завантаження додаткових даних вимірювань.



Журнал

Журнал CardioDock: Для перегортання сторінок журналу натискайте на стрілку.



з МАМ

Вимірювання ЗМММ: За допомогою режиму вимірювання ЗМММ можна одержати точне значення, особливо, коли тиск сильно коливається. При цьому проводиться 3 вимірювання підряд, і з одержаних даних виводиться середнє значення. Між вимірюваннями забезпечується інтервал в 15 секунд. При цьому на дисплеї показаний час, що залишився до наступного вимірювання. Послідовний ряд вимірювань починається автоматично, при цьому під час вимірювання Ви повинні залишатися в нерухомому стані. Після закінчення останнього вимірювання на дисплей виводиться результат, який зазвичай можна побачити з примітками і потім зберегти.



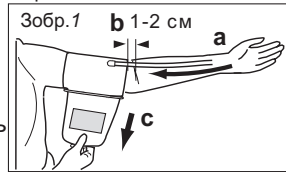
В меню "Налаштування" можна обрати між стандартом ВООЗ (Всесвітньої організації охорони здоров'я) та власними налаштуваннями. Якщо Ви обрали "Власні налаштування", введіть надані Вашим лікарем наступні показники артеріального тиску:

• систолічний тиск • діастолічний тиск • пульс
Збережіть введені дані.

5 Застосування

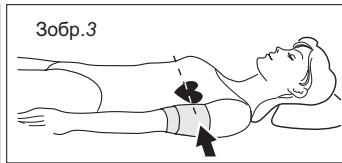
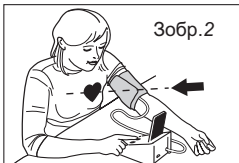
5.1 Накладення манжети на передпліччя

- Перш за все, вставте вільний кінець повітряної трубки плечової манжети у відповідний порт ⑥ на приладі.
- Натягніть плечову манжету визначеної форми на передпліччя лівої руки, попередньо знявши одягу з цієї області.
- Розмістіть повітряну трубку посередині руки у напрямку середнього пальця (Зобр. 1а). Нижній край манжети повинен лежати на 1-2 см вище ліктьового вигину. Туго затягніть манжету і застібніть її за допомогою липучки (Зобр. 1 c).
- Накладайте манжету на праву руку тільки тоді, коли не має можливості вимірювати тиск на лівій руці. Вимірювання завжди необхідно проводити на одній і тій самій руці.



5.2 Правильне положення при вимірюванні

- Проводьте вимірювання, по можливості, в сидячому положенні.
- Розслабте руку і покладіть її у вільному положенні, наприклад, на стіл. Під час вимірювання залишайтеся у спокійному стані: Не рухайтесь і не розмовляйте, тому що це може змінити вимірювані значення артеріального тиску. Правильне сидяче положення для вимірювання артеріального тиску (Зобр. 2).
- В особливих випадках вимірювання можна проводити і в лежачому положенні (Зобр. 3). Манжета повинна завжди знаходитись на рівні серця.





5.3 Вимірювання артеріального тиску

Для уникнення перешкоджання вимірюванню через вхідний дзвінок чи СМС-повідомлення ми рекомендуємо встановити на вашому мобільному пристрої iPhone режим «У літаку». Активувати режим вимірювання артеріального тиску за допомогою CardioDock можна двома способами:


а) Plug & Play:

Приєднайте включений пристрій Apple до модуля CardioDock. Додаток VitaDock автоматично запускається в режимі вимірювання артеріального тиску.

б) Ручний запуск:


Запустіть додаток VitaDock App. В програмі натисніть на кнопку “CardioDock”  і далі на символ “Нове вимірювання” .

Відкривається вікно “Нове вимірювання – 1-й крок”. Вам буде запропоновано приєднати модуль CardioDock (або вручну ввести значення). Приєднайте пристрій Apple до модуля CardioDock.

Коли плечова манжета буде накладена та прийняте положення для вимірювання, почніть вимірювання, натиснувши **СТАРТ** на дисплеї або кнопку Старт/Стоп  на модулі CardioDock.

Модуль автоматично накачує повітря у манжету. Під час вимірювання залишайтеся у спокійному стані: Не рухайтесь і не розмовляйте. Під час накачування повітря мигає символ “Пульс”. Зростаючий тиск зображається у вигляді цифр у зростаючих значеннях, пульс зображається у вигляді хвили.

Важливо:

- Натиснувши на поле **Стоп** або кнопку Старт/Стоп  на приладі можна завжди припинити вимірювання. З манжети видаляється повітря.
- Якщо під час вимірювання надходить повідомлення чи СМС-повідомлення, процес вимірювання переривається. З манжети випускається повітря.

5.4 Результат вимірювання

Прилад накачує повітря в манжету, доки не буде досягнуто тиску, достатнього для вимірювання. Після цього прилад випускає повітря з манжети і показує результат вимірювання:

- Систоличний тиск
- Діастолічний тиск та
- Частота пульсу


Натисніть на поле **Примітки**, щоб відкрити поле для введення приміток щодо вимірювання.

Можливі примітки:

- Активність (захворювання , спокій , нормальна активність , спорт ).

- Психологічний настрій (, , ) та Записи ().
Примітки відображаються в статистиці та журналі.

5.5 Надіслання звіту

Натисніть на символ “Звіт” , щоб показати місячний звіт. Натиском можна перейти до попереднього чи наступного місяця. Переміщуючи дисплей догори чи вниз можна подивитися дані по окремому дню тижня. Натисніть “Надіслати звіт”, щоб надіслати дані по електронній пошті, наприклад, лікарю. Цю функцію можна знайти в меню “Глобальні налаштування”. Звіт буде надіслано, якщо функція e-mail надіслання активована на вашому пристрої з системою iOS.

5.6 Додавання додаткового профілю користувача

В меню “Особисті налаштування” у Вас є можливість в програмі VitaDock App додати до 3 додаткових профілів користувачів. Вийти з активного профілю користувача можна, натиснувши на поле **Вийти**. На наступному екрані можна додати додатковий профіль користувача: **Новий профіль користувача**.



Виділені червоним кольором поля, обов'язкові для заповнення.

5.7 Видалення профілів користувача

Натисніть **Редагувати** та **Видалити**, щоб видалити профіль користувача. Видалений профіль користувача виділяється сірим кольором. Протягом періоду у 14 днів Ви маєте можливість повторно активувати видалений профіль користувача, натиснувши на нього. Через 14 днів видалений профіль користувача автоматично видаляється без можливості відновлення.



Увага!

Після остаточного видалення профілю Ви не можете повторно ввести видалені дані.

6.1 Повідомлення про помилки

Незвичайний результат вимірювання

- Повторіть вимірювання.
- Манжета розташована неправильно або малого розміру.
- Під час вимірювання положення тіла було неправильним.
- Під час вимірювання особа, якій вимірюють артеріальний тиск, розмовляла або рухала рукою чи тілом, або ж вона була збудженою чи знервованою.
- Якщо Ви знову отримали незвичайний результат, зв'яжіться з Вашим лікарем.

Нерегулярний пульс (аритмія)

- Цей прилад не підходить для осіб з нерегулярним пульсом важкої форми.

Повітря з манжети видаляється неправильно

- Перевірте правильне положення повітряної трубки.
- Повітряна трубка зажата або під'єднання не герметичне.
- Манжета негерметично приєднана.

Прилад не реагує

- Пристрій Apple неправильно з'єднаний з тонометром.
- Заряд акумулятора занадто малий.
- Роз'єднайте пристрій Apple та модуль, повторно запустіть програму та з'єднайте пристрій Apple з модулем.
- LED-індикатор під кнопкою Старт/Стоп мигає перемінним жовтим і синім кольором. Акумулятор CardioDock пошкоджений.

6.2 Очищення та догляд

Модуль для вимірювання артеріального тиску **CardioDock** відноситься до точних інструментів. Поводьтесь з ним акуратно, щоб не пошкодити електроніку та попередити порушення роботи модуля. Дотримуйтесь наступних вказівок:

- Не використовуйте агресивних засобів для чистки або жорстких щіток.
- Проводьте очищення приладу за допомогою м'якої тканини, змоченої м'яким мильним розчином. Не допускайте потрапляння води в прилад. Після очищення користуватись приладом можна тільки після його повного висушення.
- Не залишайте прилад під дією прямих сонячних променів, захищайте його від бруду та вологи.
- Накачайте повітря в манжету тільки, коли манжета накладена на передпліччя.
- Зберігайте чистоту манжети. У разі забруднення роз'єднайте її від приладу та вимийте її за допомогою легкого мильного розчину. Добре прополощіть манжету холодною водою та залиште в добре провітрюваному місці для висушення. Не сушіть манжету в сушках і не прасуйте її.
- Якщо прилад тривалий час не використовується, один раз на місяць повністю заряджайте його.
- Після кожного використання зберігайте модуль в чохлі, що постачається в комплекті.
- Метрологічний контроль
Виробник випускає прилад з калібруванням на період два роки. Метрологічний контроль необхідно проводити не пізніше, ніж через кожні 2 роки, тільки при **промисловому використанні**. Калібрування є платною послугою і може бути проведене в компетентній установі або авторизованій сервісній службі відповідно до Наказу про експлуатацію приладів медичного призначення.

6.3 Директиви / стандарти

Цей тонометр відповідає нормам Директиви ЄС №93/42/ЄЕС щодо неінвазивних тонометрів. Його сертифіковано відповідно до Директиви Європейської спільноти. Прилад містить маркування CE (знак відповідності) "CE 0483".

CE 0483

13 UA

Цей тонометр відповідає вимогам європейських стандартів EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Електромагнітна сумісність:

Цей прилад відповідає вимогам стандарту EN 60601-1-2 щодо електромагнітної сумісності. Детальну інформацію щодо цих параметрів можна отримати в компанії **MEDISANA**.

6.4 Рекомендації щодо утилізації



Цей модуль не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Кожен споживач зобов'язаний здавати всі електричні чи електронні прилади, незалежно від того, містять вони шкідливі речовини чи ні, до пункту збору його міста чи магазину для проведення утилізації без шкоди навколишньому середовищу. Перед утилізацією приладу вийміть акумулятор. Не кидайте акумулятори, що були у використанні, у побутове сміття, а лише до спеціальних відходів або віддайте на утилізацію до пункту збору батарей у спеціалізованих точках. Зверніться до Вашої комунальної служби з питання утилізації.



Упаковка може використовуватись повторно або може бути направлена на вторинну переробку. Будь-ласка, проводьте утилізацію непотрібних більше пакувальних матеріалів у встановленому порядку.

6.5 Технічні характеристики

Найменування продукту : Модуль для вимірювання артеріального тиску **CardioDock**

Підходить для використання з наступними пристроями Apple:
- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3rd 4 покоління
- iPad 1, 2 та 3

Операційна система : Apple iOS 5.0 чи вище

Електроживлення : через USB (5 В = , 500 мА)
або через вбудований акумулятор (3,7 В = , 500 мА)

| | |
|--|--|
| Метод вимірювання | : Осцилометричний, Одноразові вимірювання або вимірювання ЗМAM |
| Створення тиску | : автоматично за допомогою мікронасосу |
| Вихід повітря | : автоматично |
| Діапазон вимірювання артеріального тиску | : 30 – 280 мм рт. ст. |
| Діапазон вимірювання пульсу | : 40 – 200 ударів за хвилину |
| Максимальна різниця статичного тиску | : ± 3 мм рт. ст. |
| Максимальна різниця значення пульсу | : $\pm 5\%$ |
| Пам'ять | : Відповідно до об'єму пам'яті відповідного пристрою Apple: iPhone, iPad чи iPod touch |
| Умови використання | : $+10^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$, вологість повітря: 15 % до 90% |
| Умови зберігання | : -20°C до $+55^{\circ}\text{C}$, вологість повітря: 15 % до 90% |
| Розміри | : прибіл. діаметр 120 мм x висота 93,5 мм |
| Манжета | : 22 – 32 см для дорослих з середньою окружністю передпліччя (розмір: M) |
| Вага | : прибіл. 213 г |
| № артикулу | : 51285 |
| Європейський товарний код (EAN) | : 40 15588 51285 8 |
| Замінні манжети | : - Звичайний (розмір: M) 22 – 32 см 51283 / 4015588 51283 4 - Великий (розмір: L) 30 - 42 см 51284 / 4015588 51284 1 |

В рамках постійного вдосконалення продукції ми залишаємо за собою право вносити технічні та конструктивні зміни.

7.1 Гарантія і умови проведення ремонту

У разі настання гарантійного випадку звертайтеся до Вашого спеціалізованого магазину або безпосередньо до сервісного центру. У разі необхідності надіслання приладу вкажіть дефект і додайте копію квитанції.

Передбачені наступні умови гарантії:

1. На продукцію **MEDISANA** надається гарантія 3 роки з моменту придбання продукту. У разі настання гарантійного випадку дата придбання продукту підтверджується квитанцією або рахунком.
2. Недоліки, спричинені дефектами матеріалу чи виготовлення, протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно.
3. Після ремонту термін гарантії не продовжується ні для всього приладу, ні для заміненних деталей.
4. Гарантія не розповсюджується:
 - а. на всі пошкодження, спричинені неправильним поводженням, наприклад, недотриманням інструкції.
 - б. на пошкодження, що виникли в результаті ремонту чи втручання покупцем або неавторизованої третьої особи.
 - в. на пошкодження при перевезенні, що виникли на шляху від виробника до споживача або під час пересилки до сервісного центру.
 - г. на комплектуючі деталі, що підлягають природньому зносу, такі як акумулятор, манжета і т.п.
5. Відповідальність за пряму чи непряму шкоду, спричинену приладом, також виключається навіть, якщо шкода приладу визнана гарантійним випадком.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS


Німеччина

E-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Адреса центру обслуговування:

www.vitadock.com

- 1 Gniazdo do ładowania iPhone®, iPada® lub iPod touch®
- 2 Moduł do pomiaru ciśnienia krwi CardioDock
- 3 Naramienny mankiet ciśnieniowy
- 4 Wąż mankietu
- 5 CardioDock (widok z tyłu)
- 6 Gniazdo do podłączenia mankietu
- 7 Gniazdo Micro USB
- 8 Przycisk Start / Stop 
- 9 Wtyczka do podłączenia iPhone®, iPada® lub iPod touch®



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZOWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasyfikacja urządzenia: typ BF



Numer LOT



Wytwórca



Data produkcji



WANE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.




Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Uwagi dotyczące zdrowia

Użycie zgodnie z zastosowaniem

- System przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia tętniczego w tętnicy ramiennej u osób dorosłych. Do użytku w kombinacji z urządzeniami Apple (iOS 5.0 lub wyżej) (iPhone 3GS, 4, 4S / iPad touch 3. oraz 4. generacji / iPad 1, 2 oraz 3).

Przeciwwskazania

- Urządzenia nie należy stosować do wykonywania pomiarów ciśnienia tętniczego u dzieci. W przypadku możliwości zastosowania u starszych dzieci, należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia u osób z silną arytmią serca.
- Zaburzenia rytmu serca lub arytmia serca jest przyczyną nieregularnego pulsu. Pomiar ciśnienia oscylometrycznymi urządzeniami może prowadzić do problemów z zapisem poprawnych wartości pomiaru. Niniejsze urządzenie jest elektronicznie tak wyposażone, że arytmie i tak zwane artefakty ruchowe zostają rozpoznane i wyświetlone jako symbol «♥». Wynik pomiaru w tym przypadku może być niedokładny. Należy zawiadomić lekarza w celu dokonania dokładnej oceny pomiaru.
- Jeśli cierpią Państwo na choroby jak na przykład choroba tętnic obwodowych, przed zastosowaniem urządzenia należy koniecznie skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie może być stosowane do kontroli częstotliwości uderzeń rozrusznika serca.
- Kobiety w ciąży powinny wziąć pod uwagę konieczne środki ostrożności i swoją indywidualną odporność, ewentualnie powinny skonsultować się z lekarzem.
- Jeśli podczas pomiaru występują nieprzyjemne objawy jak na przykład ból ramienia lub inne dolegliwości, należy podjąć następujące środki zapobiegawcze: nacisnąć przycisk Start/Stop  na CardioDock lub przycisk Stop na wyświetlaczu, aby uzyskać natychmiastowe

odpowierzenie mankieta. Następnie należy poluzować mankiety i zdjąć go z ramienia, a w dalszym kroku skontaktować się ze sprzedawcą lub poinformować bezpośrednio nas.

- Aby zapobiec rozprzestrzenianiu się infekcji, nie należy używać mankieta na otwartych ranach.
- Osoby z niską falą tętna powinny przed pomiarem unieść ramię i ok. 10 razy zaciskać pięść. Poprzez to ćwiczenie zoptymalizowana zostaje fala tętna oraz sam proces mierzenia.



OSTRZEŻENIE

Na podstawie samodzielnie wykonanego pomiaru nie należy podejmować żadnych terapeutycznych działań. Nigdy nie należy samodzielnie zmieniać dozowania leków przepisanych przez lekarza!

2.2 Czego koniecznie należy przestrzegać

- Modułu CardioDock należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem według instrukcji użycia.
- System nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- W przypadku wykorzystania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do gwarancji.
- W przypadku, gdy podczas pomiaru mankiety nie przestanie się napompywać, należy go natychmiast otworzyć.
- Systemu nie należy eksploatować w pobliżu silnych nadajników, jak na przykład mikrofalówek czy radiostacji krótkofalowych. Poprzez to mogą zostać zakłócone funkcje urządzenia.
- Aby dokonać dokładnego pomiaru urządzeniem CardioDock należy utrzymać odstęp minimalny ok. 30 cm od innych urządzeń telefonii komórkowej.
- Moduł ten nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także przez osoby z brakującą wiedzą lub/i doświadczeniem, chyba że nadzorowane one są przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały one instruktaż dotyczący obsługi systemu.
- Dzieci powinny przebywać pod opieką dorosłych, którzy odpowiedzialni są za to, aby dzieci nie bawiły się modułem pomiarowym.
- Urządzenia nie należy używać, po przypadkowym upuszczeniu go, wpadnięciu do wody lub uszkodzeniu nie funkcjonuje ono poprawnie.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / 3 Warte przeczytania

- Urządzenia nie należy używać w wilgotnym otoczeniu.
- Moduł pomiarowy należy chronić przed wilgocią. Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenia dostanie się płyn, należy zrezygnować z jego dalszego używania, a następnie skontaktować się ze sprzedawcą lub poinformować bezpośrednio nas.
- W przypadku zakłóceń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż poprzez takie działania wygasa prawo do gwarancji. Wszelkich napraw powinien dokonać autoryzowany serwis naprawczy.
- Moduł należy chronić przed upadkami, zgnieceniami i silnymi wstrząsami.
- Moduł należy utrzymywać w czystości i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Należy chronić go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby przedłużyć jego żywotność.
- W celu czyszczenia należy zapoznać się ze wskazówkami znajdującymi się w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

2.3 Uwagi dotyczące software

- Należy upewnić się, że urządzenie Apple pracuje pod kontrolą najnowszej wersji systemu operacyjnego, a aplikacja VitaDock jest regularnie aktualizowana. Wskazówki dotyczące aktualizacji aplikacji i systemu operacyjnego znajdują Państwo w instrukcji obsługi urządzenia Apple.
- Jeśli ustawienia zostały zmienione, aplikacja ukazuje okno z ostrzeżeniem. Zmiany zostaną wprowadzone dopiero wtedy, gdy ostrzeżenie zostanie potwierdzone.
- Jeśli podczas pomiaru ciśnienia otrzymają Państwo SMSa lub ktoś zadzwoni, z przyczyn bezpieczeństwa pomiar zostanie przerwany, a mankiet odpowietrzony. Jeśli nie chcą Państwo przerywać pomiaru, przed wykonaniem pomiaru iPhone należy przełączyć na tryb samolotowy.

PL

3.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

Objęte dostawą:

- 1 moduł do pomiaru ciśnienia krwi **CardioDock**
- 1 dopasowany mankiet naramienny rozmiar M (22 - 32 cm)
- 1 ładowarka USB
- 1 etui transportowe
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas rozpakowywania zauważą Państwo szkody transportowe, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

3.2 Wpływ i analiza pomiarów

- Ciśnienie należy zmierzyć kilkakrotnie, wyniki zapisać i porównać. Nie należy wyciągać wniosków z jednego dokonanego pomiaru.
- Zmierzone wartości ciśnienia krwi powinny być zawsze ocenione przez lekarza, któremu znana jest historia medyczna pacjenta. Ciśnienie należy mierzyć regularnie i od czasu do czasu o dokonanych pomiarach informować lekarza.
- Podczas pomiaru ciśnienia tętniczego należy wziąć pod uwagę, że wartości zależą od wielu czynników. Czynniki takie jak palenie papierosów, spożycie alkoholu czy praca fizyczna mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.
- Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed pomiarem ciśnienia należy się zrelaksować przynajmniej 5 minut.
- Jeśli skurczowa lub rozkurczowa wartość pomiaru wydaje się Państwu nietypowa pomimo prawidłowej obsługi urządzenia (zbyt niskie lub wysokie) i powtarza się kilkakrotnie, należy poinformować o tym lekarza. Z lekarzem należy skonsultować się również wtedy, gdy nawet w rzadkich przypadkach zbyt słaby lub nieregularny puls uniemożliwia pomiar.



OSTRZEŻENIE


Zbyt niskie jak również zbyt wysokie ciśnienie krwi oznacza zagrożenie dla zdrowia! Zawroty głowy mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. na schodach lub podczas ruchu drogowego)!

3.3 Ładowanie akumulatorów modułu do pomiaru ciśnienia krwi

Moduł do pomiaru ciśnienia krwi CardioDock posiada wbudowany akumulator litowo-jonowy (3,7 V \approx , 500 mAh).


- Aby załadować akumulatory urządzenia **CardioDock** należy podłączyć go do dołączonego do zestawu kabla USB oraz do ładowarki iPhone'a lub iPada. Gdy **CardioDock** i iPhone są podłączone, na wyświetlaczu **VitaDock** zostanie ukazana czynność ładowania baterii.
- Jeśli przycisk Start/Stop  na **CardioDock** jest podświetlony na niebiesko, oznacza to, że stan naładowania baterii wynosi więcej niż 20%. Jeśli stan naładowania baterii spadnie poniżej 20%, kolor LED zmieni się z niebieskiego na żółty. Należy wtedy doładować **CardioDock**. Należy unikać całkowitego rozładowania baterii, gdyż s kraca to znacznie jej żywotność.
- Podczas procesu ładowania przycisk będzie świecił się na żółto tak długo, aż bateria zostanie całkowicie naładowana. Gdy bateria naładowana jest do pełna, LED zaświeci się krótko na niebiesko, po czym urządzenie automatycznie się wyłączy.

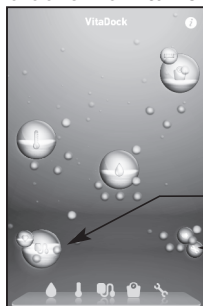


Jeśli lampka LED przycisku Start/Stop  miga naprzemiennie w kolorach żółtym i niebieskim, oznacza to, że akumulatory jest uszkodzony.

4.1 Instalacja aplikacji VitaDock®

Firma **MEDISANA** za pomocą **VitaDock** ustala nowe kryteria w dziedzinie mobilnego zdrowia. Działanie nowego modułu do pomiaru ciśnienia krwi **CardioDock** do iPod touch, iPada i iPhone'a wymaga instalacji bezpłatnej aplikacji **VitaDock**. Można pobrać i zainstalować ją w serwisie Apple App-Store.

- Aby znaleźć aplikację **VitaDock** w App-Store należy użyć słowa kluczowego „**VitaDock**”.
- Gdy oprogramowanie zostało zainstalowane pomyślnie, na urządzeniu pojawi się nowy symbol „**VitaDock**” . Następnie należy uruchomić **VitaDock** poprzez dotknięcie symbolu.



Obraz startowy "VitaDock Universum":

Symbol "CardioDock"



Symbol „Ustawienie”



4.2 Funkcje aplikacji VitaDock®



Impressum: Gdy tylko moduł VitaDock zostanie podłączony, w impressum pojawi się numer seryjny modułu.



Nowy pomiar (strona 10)



Wynik ostatniego pomiaru: Skurcze i rozkurcze (mmHg) oraz puls/min. Spełnia standardy zalecane przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).



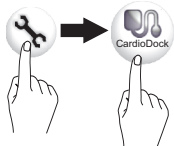
Statystyka CardioDock: Poprzez dotknięcie symbolu "Statystyka" zostanie pobrana statystyka CardioDock. Na wyświetlaczu ukazać się pomiary ostatnich dni. Urządzenie należy obrócić o 90° i nacisnąć na odpowiednie pole, aby przejść do dalszych wyników pomiarów.



Dziennik CardioDock: Aby przewijać w dzienniku, należy naciskać na strzałkę.



Pomiar 3MAM: Dzięki pomiarowi 3MAM mogą zostać osiągnięte dokładniejsze wartości, szczególnie wtedy, kiedy ciśnienie krwi silnie się waha. Ciśnienie zostaje zmierzone 3 razy pod rząd, a z trzech zmierzonych wartości zostaje ustalona średnia wartość. Pomiedzy pomiarami następuje 15-sekundowa przerwa. Na wyświetlaczu ukazuje się wtedy czas pozostały do następnego pomiaru. Pomiary następują po sobie automatycznie, dlatego podczas całego pomiaru należy pozostać w stanie spoczynku. Po zakończeniu ostatniego pomiaru ukazany zostanie ostateczny wynik, który może zostać uzupełniony komentarzem, a następnie zapisany.

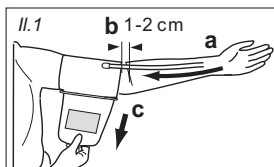


W ustawieniach można wybrać pomiędzy standardem WHO (Światowej Organizacji Zdrowia) i własnymi ustawieniami. Jeśli wybrali Państwo „własne” ustawienia, należy podać wartość ciśnienia podaną przez lekarza:

- skurcz
 - rozkurcz
 - puls
- Podane dane należy zapisać.

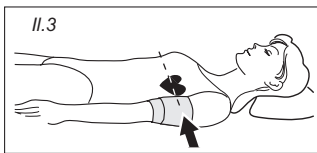
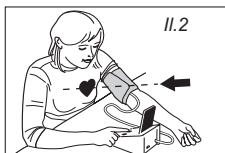
5.1 Zakładanie naramiennego mankietu ciśnieniowego

- Wolną końcówkę węża naramiennego mankietu ciśnieniowego należy włożyć do odpowiedniego portu 6 urządzenia.
- Mankiet naramienny należy przełożyć przez lewe, pozbawione okrycia ramię.
- Wąż należy umieścić na środkowej części przedramienia w miejscu przedłużenia palca środkowego (Il. 1a). Dolna krawędź mankieta powinna znajdować się 1-2 cm nad łokciem (Il. 1b). Następnie należy zaciągnąć mankieta i przyczepić na rzep (Il. 1c).
- Pomiaru ciśnienia można dokonać na prawym ramieniu tylko w przypadku, gdy mankieta nie może zostać założony na ramieniu lewym. Pomiar powinien być wykonywany stale na tym samym ramieniu.



5.2 Prawidłowa pozycja pomiaru

- Pomiar należy przeprowadzać w pozycji siedzącej.
- Ramię należy rozluźnić i położyć wygodnie np. na stole. Podczas pomiaru należy pozostać w stanie spoczynku: nie należy się poruszać ani mówić, w przeciwnym razie wyniki pomiaru mogą ulec zmianie. Poprawna pozycja siedząca podczas pomiaru (Il. 2).



- W szczególnych przypadkach pomiar może odbyć się w pozycji leżącej (Il. 3). Mankiet musi zawsze znajdować się na poziomie serca.



5 Zastosowanie

5.3 Pomiar ciśnienia tętniczego


Aby uniknąć zakłóceń podczas pomiaru poprzez nadchodzące połączenia telefoniczne lub SMSy, wskazane jest przełączenie telefonu na tryb samolotowy. Moduł do pomiaru ciśnienia krwi CardioDock może zostać aktywowany na dwa sposoby:

- a) **Plug & Play** : podłącz włączone urządzenie Apple do modułu pomiarowego CardioDock. Aplikacja VitaDock uruchomi się automatycznie w trybie pomiaru ciśnienia tętniczego.

b) **Start manualny** :


Uruchom aplikację VitaDock. Naciśnij na aplikację „CardioDock“ , a następnie na symbol „Nowy“ . Otwarte zostanie okno „Nowy pomiar – krok 1“. Następnie zostaniesz poproszony o podłączenie modułu CardioDock (lub o manualne podanie wartości).

Podłącz urządzenie Apple do modułu CardioDock.

Jeśli mankiety naramienne zostały założone i przyjęta została odpowiednia pozycja do pomiaru, należy rozpocząć mierzenie poprzez dotknięcie na **START** oraz naciśnięcie przycisku Start/Stop  na module CardioDock.

Moduł automatycznie napompuje mankiety. Podczas pomiaru należy pozostać w pozycji rozluźnionej: nie należy się poruszać ani mówić. Podczas napompowywania symbol pulsu miga. Wzrastające ciśnienie ukazuje się wtedy jako wzrastające liczby, puls jako fala.

Ważne :

- Poprzez dotknięcie pola **Stop** lub naciśnięcie przycisku Start/Stop  na module można w każdej chwili przerwać pomiar. Powietrze będzie wtedy uchodzić z mankiety.
- Jeśli podczas pomiaru nadejdzie połączenie telefoniczne lub SMS, pomiar zostanie przerwany. Mankiety zostaną odpowietrzone.

5.4 Wynik pomiaru

Urządzenie napompuje mankiety tak długo, aż zostanie osiągnięte ciśnienie wystarczające do pomiaru. Następnie urządzenie stopniowo odpowietrza mankiety i ukazuje wynik pomiaru:

- Ciśnienie skurczowe
- Ciśnienie rozkurczowe oraz
- Częstotliwość pulsu

Dotknij pole **Komentarz** , aby otworzyć pole wejściowe komentarzy dotyczących pomiarów.


Komentarze opcjonalne:

- aktywność  (choroba , spoczynek , normalna aktywność , sport )

- nastrój (, , ) oraz notatki ()


Komentarze przedstawione będą w statystyce oraz w dzienniku.

5.5 Wysyłanie raportu

Aby ukazały się raporty miesięczne, należy dotknąć na symbol „Raport”  . Poprzez kolejne dotknięcia można przejść do kolejnego + lub poprzedniego miesiąca. Poprzez przesunięcie wyświetlacza do góry i na dół można obejrzeć poszczególne dni miesiąca. Naciśnij na „Wyślij raport”, aby dane wysłać E-mailem, np. swojemu lekarzowi. Funkcję tą można znaleźć w „Ustawieniach globalnych”. Aby móc wysłać raport, na urządzeniu iOS musi najpierw zostać aktywowana funkcja wysyłania E-maili.

5.6 Dodawanie dalszych profili użytkownika

W „Ustawieniach osobistych” aplikacji VitaDock mają Państwo możliwość utworzenia 3 dalszych profili użytkowników. Aby tego dokonać, należy najpierw wymeldować się z aktualnego profilu poprzez naciśnięcie na **Wyloguj się** . Na ekranie, który się ukaże, naciskając na **Nowy profil** można założyć nowe konto użytkownika.

 **Pola danych zaznaczone na czerwono muszą zostać koniecznie wypełnione.**

5.7 Usuwanie profili użytkownika

Naciśnij na **Edycja** lub **Usuń** , aby usunąć profil użytkownika. Usunięty profil użytkownika oznaczony będzie kolorem szarym. Istnieje możliwość reaktywacji usuniętego konta w ciągu kolejnych 14 dni. Po upływie 14 dni profil użytkownika zostanie ostatecznie usunięty.



Uwaga!

Po ostatecznym usunięciu nie istnieje już możliwość ponownego przywrócenia wpisów.

6.1 Komunikaty o błędach

Nietypowy wynik pomiaru

- Należy powtórzyć test
- Mankiet nie został poprawnie nałożony lub jest za mały.
- Pozycja ciała podczas pomiaru nie była prawidłowo zachowana.
- Podczas mierzenia osoba rozmawiała, poruszała ręką lub całym ciałem, była zdenerwowana albo nerwowa.
- Jeśli nietypowy wynik pomiaru powtarza się, należy skontaktować się z lekarzem.

Nieregularny puls (arytmia)

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku dla osób z silnym nieregularnym pulsem.

Mankiet nie pompuje się prawidłowo

- Należy sprawdzić, czy wąż doprowadzający powietrze włożony jest prawidłowo.
- Wąż jest odłączony lub nieszczelny.
- Mankiet jest nieszczelny.

Urządzenie nie reaguje

- Urządzenie Apple nie jest poprawnie podłączone do modułu pomiarowego.
- Bateria jest zbyt słaba.
- Należy rozłączyć urządzenie Apple oraz moduł, ponownie uruchomić aplikację, a następnie ponownie podłączyć urządzenie Apple do modułu.
- Dioda LED przycisku Start/Stop miga naprzemiennie w kolorach żółtym i niebieskim. Bateria CardioDock jest zepsuta.

6.2 Czyszczenie i pielęgnacja

Moduł pomiarowy ciśnienia krwi **CardioDock** jest przyrządem precyzyjnym. Należy obchodzić się z nim starannie, aby nie uszkodzić elektroniki i uniknąć zakłóceń w jego funkcjonowaniu.

Należy zachować następujące polecenia:

- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących lub szczotek.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie miękką ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem z mydła. Do urządzenia nie może dostać się woda. Urządzenie należy używać dopiero wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Urządzenia nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed zabrudzeniami oraz wilgocią.
- Powietrze do mankietu należy napompowywać tylko wtedy, gdy nałożony on jest prawidłowo na ramię.
- Mankiet należy utrzymywać w czystości. Jeśli się zabrudzi, należy odłączyć go od urządzenia, a następnie wyczyścić przy użyciu łagodnego roztworu z mydła i dokładnie spłukać zimną wodą. Pozostawić na powietrzu do całkowitego wysuszenia. Mankietu nie należy suszyć w suszarkach elektrycznych ani prasować.
- Nawet gdy urządzenie nie jest używane dłuży czas, należy je raz w miesiącu doładować.
- Po każdym użyciu moduł należy umieścić w dołączonym do zestawu etui transportowym.

Kontrola techniczno-pomiarowa

Urządzenie jest dostosowane przez producenta do użytku na okres dwóch lat. Przy **zastosowaniu przemysłowym** kontrola techniczno-pomiarowa urządzenia musi zostać przeprowadzana najrzadziej co 2 lata. Kontrola jest płatna i może zostać przeprowadzona przez odpowiedzialny urząd lub przez autoryzowany punkt serwisowy – zgodnie z „Rozporządzeniem odnoszącym się do użytkowania produktów medycznych“.

6.3 Wytyczne / normy

Niniejsze urządzenie do pomiaru ciśnienia tętniczego odpowiada wymaganiom Dyrektywy Europejskiej 93/42/EEC dot. wyrobów medycznych. Urządzenie jest certyfikowane według wytycznych Wspólnoty Europejskiej i posiada oznaczenie CE „CE 0483“.

CE 0483

6 Pozostałe informacje

MEDISANA®

Urządzenie do pomiaru ciśnienia tętniczego zgodne jest z europejskimi zarządzeniami EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Kompatybilność elektromagnetyczna:

Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegółowe informacje dotyczące tych danych pomiarowych można uzyskać w firmie **MEDISANA**.

6.4 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.



Opakowanie wykonane jest z materiału nadającego się do ponownego przetworzenia. Jeżeli opakowanie urządzenia nie będzie już potrzebne, należy poddać je właściwej utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

6.5 Dane techniczne

Nazwa produktu : Moduł pomiarowy ciśnienia krwi **CardioDock**

Zdolny do działania na urządzeniach Apple:
- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3 oraz 4 generacji
- iPad 1, 2 oraz 3

System oprogramowania: Apple iOS 5.0 lub wyżej

Zaopatrzenie w energię elektryczną : przez USB (5 V = , 500mAh) lub wbudowany akumulator (3,7 V = , 500 mAh)

| | |
|---|--|
| Metoda pomiaru | : oscylometryczna pomiaru pojedyncze lub pomiary 3MAM |
| Wytwarzanie ciśnienia | : automatyczne poprzez mikropompkę |
| Odpust powietrza | : automatycznie |
| Zakres pomiarowy ciśnienia tętniczego | : 30 – 280 mmHg |
| Zakres pomiarowy pulsu | : 40 – 200 uderzeń / min. |
| Dokładność pomiaru ciśnienia statycznego | : ± 3 mmHg |
| Dokładność pomiaru pulsu | : $\pm 5\%$ |
| Pojemność pamięci | : Odpowiadająca pojemności pamięci pod- łączonego urządzenia Apple (iPhone, iPad lub iPod touch) |
| Warunki użycia | : +10 °C do +40 °C, 15% do 95% względnej wilgotności |
| Warunki przechowywania | : - 20 °C do + 55 °C, 15% do 95% względnej wilgotności |
| Wymiary | : ok. \varnothing 120 mm x W 93,5 mm |
| Mankiet | : 22 – 32 cm dla dorosłych z przeciętnym obwodem ramienia (rozmiar M) |
| Ciężar | : ok. 213 g |
| Nr artykułu | : 51285 |
| Kod EAN | : 40 15588 51285 8 |
| Mankiety zastępcze | : - normalne (rozmiar M) 22 – 32 cm 51283 / 4015588 51283 4 - duże (rozmiar L) 30 - 42 cm 51284 / 4015588 51284 1 |

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

7.1 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnioną osobę trzecią.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG**


Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Niemcy

E-mail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de*Adres serwisu:***www.vitadock.com**

PL

- 1 Άνοιγμα υποδοχής σύνδεσης για το iPhone®, iPad® ή iPod touch®
- 2 Συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης CardioDock
- 3 Μανσέτα πίεσης άνω μέρους βραχίονα
- 4 Σωλήνας αέρα
- 5 CardioDock (Όπισθεν άποψη)
- 6 Σύνδεση για τη μανσέτα
- 7 Σύνδεση για βύσμα Mikro USB
- 8 Πλήκτρο Start / Stop 
- 9 Βύσμα σύνδεσης για iPhone®, iPad® ή iPodtouch®



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF



Αριθμός LOT



Παραγωγός



Ημερομηνία κατασκευής



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Υποδείξεις για την υγεία σας

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

- Το σύστημα προορίζεται για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης στον άνω βραχίονα σε ενήλικες. Πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συσκευές Apple (iOS 5.0 ή νεώτερες) (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3ης και 4ης γενιάς / iPad 1, 2 και 3).

Αντενδείξεις

- Το σύστημα δεν ενδείκνυται για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε παιδιά. Για τη χρήση σε μεγαλύτερα παιδιά, ενημερωθείτε από το γιατρό σας.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για άτομα με δυνατές αρρυθμίες.
- Οι περιπτώσεις διαταραγμένου καρδιακού ρυθμού ή οι αρρυθμίες προκαλούν έναν ακανόνιστο παλμό. Αυτό, σε μετρήσεις με ταλαντομετρικές συσκευές μέτρησης αρτηριακής πίεσης μπορεί να προκαλέσει δυσκολίες κατά την καταγραφή της σωστής τιμής μέτρησης. Η παρούσα συσκευή είναι ηλεκτρονικά έτσι εξοπλισμένη, ώστε να αναγνωρίζει αρρυθμίες και τεχνητά προϊόντα κίνησης και να προβάλλει τα ανωτέρω μέσω του συμβόλου «♥» στην οθόνη. Το αποτέλεσμα μέτρησης θα είναι σε αυτή την περίπτωση ενδεχομένως ανακριβές. Παρακαλούμε ενημερώστε το γιατρό σας, ώστε να διεξάγει μια αξιολόγηση.
- Εάν υποφέρετε από παθήσεις όπως π.χ. αποφρακτική αρτηριακή νόσο, παρακαλούμε επικοινωνήστε πριν από τη χρήση με το γιατρό σας.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της καρδιακής συχνότητας ενός βηματοδότη.
- Οι εγκυμονούσες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα και την ξεχωριστή αντοχή τους. Εφόσον απαιτείται επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Εάν κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης αισθανθείτε δυσφορία, π.χ. πόνο στον άνω βραχίονα ή άλλες ενοχλήσεις, λάβετε τα ακόλουθα αντίμετ-

ρα: Πιέστε το πλήκτρο Start/Stop **8** στο CardioDock ή το πλήκτρο Stop στην οθόνη, για να επιτύχετε μια άμεση αφαίρεση του αέρα της μανσέτας. Λασκάρετε τη μανσέτα και αφαιρέστε την από τον άνω βραχίονα. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το ειδικό κατάστημα αγοράς ή ενημερώστε μας απευθείας.

- Μη χρησιμοποιείτε τη μανσέτα πάνω σε ανοιχτές πληγές, ώστε να εμποδίσετε εξάπλωση μολύνσεων.
- Άτομα με ταχυπαλμία πρέπει να σηκώνουν το βραχίονα και να ανοιγοκλείνουν το χέρι περ. 10 φορές και μετά να διεξάγουν τη μέτρηση. Μέσω αυτής της άσκησης επιτυγχάνεται βελτιστοποίηση του παλμού και της διαδικασίας μέτρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη λαμβάνετε θεραπευτικά μέτρα για μια αυτομέτρηση. Ποτέ μην τροποποιείτε τη δοσολογία ενός φαρμάκου που έχει ορίσει γιατρός!

2.2 Σημεία τα οποία πρέπει οπωσδήποτε να λάβετε υπόψη

GR

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή CardioDock μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το σύστημα δεν ενδείκνυται για εμπορική χρήση.
- Σε εσφαλμένη χρήση ακυρώνεται η απαίτηση εγγύησης.
- Εάν σε κάποια σπάνια περίπτωση συμβεί ελαττωματική λειτουργία, ώστε η μανσέτα να παραμένει συνεχώς φουσκωμένη κατά τη μέτρηση, πρέπει να ανοιχτεί αμέσως.
- Μη λειτουργείτε το σύστημα κοντά σε δυνατούς πομπούς όπως π.χ. συσκευές μικροκυμάτων και βραχέων κυμάτων. Έτσι μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία.
- Για μια άφογη μέτρηση με τη συσκευή CardioDock, κρατάτε μια ελάχιστη απόσταση περ. 30 εκ. προς άλλες συσκευές κινητής τηλεφωνίας.
- Αυτή η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλεια τους ή εάν έχουν λάβει από αυτό υποδείξεις για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το σύστημα.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή μέτρησης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας / 3 Αξιοσημείωτες υποδείξεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δε λειτουργεί άψογα, εάν έχει πέσει κάτω ή στο νερό ή εάν έχει ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέτρησης σε υγρό περιβάλλον.
- Προστατεύετε τη συσκευή μέτρησης από την υγρασία. Εάν ωστόσο κάποια φορά διεισδύσουν υγρά στη συσκευή, πρέπει να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με το ειδικό κατάσταση ή ενημερώστε μας απευθείας.
- Στην περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε οι ίδιοι τη συσκευή, διότι έτσι ακυρώνεται κάθε αφαίτηση εγγύησης. Επιτρέπεται τη διεξαγωγή επισκευών μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες του σέρβις.
- Μην επιτρέπετε η συσκευή να πέφτει και προστατεύετε την από χτυπήματα και δυνατούς κραδασμούς.
- Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή και φυλάτε την σε ένα ασφαλές σημείο. Προστατεύετε τη συσκευή από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία, ώστε να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της.
- Για τον καθαρισμό προσέχετε τις υποδείξεις στο απόσπασμα "Καθαρισμός και φροντίδα".

2.3 Υποδείξεις για το λογισμικό

- Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή Apple λειτουργεί με το νεώτερο λειτουργικό σύστημα και ότι η εφαρμογή VitaDock ενημερώνεται τακτικά. Υποδείξεις ενημερώσεις εφαρμογών και του λειτουργικού συστήματος θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης των συσκευών σας Apple.
- Η εφαρμογή προβάλλει ένα παράθυρο με μια προειδοποίηση, στην περίπτωση που έχετε αλλάξει ρυθμίσεις. Προτού τεθούν σε ισχύ οι τροποποιήσεις, πρέπει να επιβεβαιωθεί η προειδοποιητική υπόδειξη.
- Όταν κατά τη μέτρηση λαμβάνετε μια κλήση ή ένα SMS, τότε για λόγους ασφαλείας η μέτρηση διακόπεται και ο αέρας εκφεύγει από τη μανσέτα. Εάν θέλετε να εμποδίσετε τη διακοπή της μέτρησης σας, προτείνουμε να θέσετε το iPhone σας στην κατάσταση πτήσης.

3.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης **CardioDock**
- 1 Προσχηματισμένη μανσέτα άνω βραχίονα M (22 - 32 εκ.)
- 1 Καλώδιο φόρτισης USB
- 1 Τσάντα μεταφοράς & 1 Οδηγίες χρήσης

Εάν κατά την αποσυσκευασία αντιληφθείτε ζημιά λόγω της μεταφοράς, παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

3.2 Επίδραση και αξιολόγηση των μετρήσεων

- Μετρήστε πολλές φορές την αρτηριακή σας πίεση, αποθηκεύστε τα αποτελέσματα και στη συνέχεια συγκρίνετε τα μεταξύ τους. Μη βγάζετε συμπεράσματα από ένα μεμονωμένο αποτέλεσμα.
- Οι τιμές της αρτηριακής σας πίεσης πρέπει πάντα να εκτιμώνται από έναν γιατρό, ο οποίος είναι εξοικειωμένος με το ιατρικό σας ιστορικό. Κάνετε τακτικά μετρήσεις και ενημερώνετε το γιατρό σας από καιρού εις καιρόν.

Κατά τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης λαμβάνετε υπόψη ότι οι

- καθημερινές τιμές εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Συνεπώς το κάπνισμα, το αλκοόλ, τα φάρμακα και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές μετρήσεων με διαφορετικούς τρόπους. Μετράτε την αρτηριακή σας πίεση πριν από τα γεύματα.
- Προτού μετρήσετε την αρτηριακή σας πίεση, πρέπει να ηρεμήσετε για τουλάχιστο 5 λεπτά.

- Εάν η συστολική ή διαστολική τιμή της μέτρησης σας φαίνεται ασυνήθιστη παρά το σωστό χειρισμό της συσκευής (πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή) και αυτό επαναλαμβάνεται πολλές φορές, τότε ενημερώστε το γιατρό σας. Αυτό ισχύει επίσης όταν σε σπάνιες περιπτώσεις ένας ακανόνιστος ή αδύναμος παλμός δεν επιτρέπει μετρήσεις.




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πολύ χαμηλή πίεση αίματος αποτελεί επίσης κίνδυνο για την υγεία όπως και η υψηλή πίεση αίματος! Ίλιγγοι μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. στις σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!


3.3 Φόρτιση του συσσωρευτή της συσκευής μέτρησης αρτηριακής πίεσης

Η συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης **CardioDock** έχει έναν ενσωματωμένο συσσωρευτή λιθίου - ιόντων (3,7 V = , 500 mAh).

3 Αξιοσημείωτες υποδείξεις / 4 Εφαρμογή VitaDock®


- α. Για τη φόρτιση του συσσωρευτή του **CardioDock** συνδέστε το **CardioDock** με το απεσταλμένο καλώδιο USB με μια συσκευή φόρτισης iPhone ή iPad. Όταν το **CardioDock** και το iPhone συνδεθούν, προβάλλεται η φόρτιση του συσσωρευτή στην οθόνη του **VitaDock**.
- β. Εάν το πλήκτρο Start/Stop  του **CardioDock** έχει μπλε επισήμανση, η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή είναι μεγαλύτερη από 20%. Μόλις η κατάσταση φόρτισης της συσκευής σας πέσει κάτω από το 20%, το LED γίνεται από μπλε, κίτρινο. Τώρα φορτίστε το **CardioDock**. Αποφεύγετε πλήρη αποφόρτιση του συσσωρευτή, διότι έτσι μειώνεται η διάρκεια ζωής του.
- γ. Κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας φόρτισης ανάβει το πλήκτρο κίτρινο, έως ότου ο συσσωρευτής φορτιστεί πλήρως. Μόλις ο συσσωρευτής φορτιστεί πλήρως, ανάβει το LED για λίγο μπλε και η συσκευή απενεργοποιείται στη συνέχεια αυτόματα.

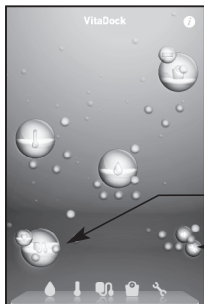


Εάν το LED του πλήκτρου Start/Stop  ανάβει διαδοχικά κίτρινο και μπλε, ο συσσωρευτής είναι ελαττωματικός.

4.1 Εγκατάσταση της εφαρμογής VitaDock®

Η **MEDISANA** θέτει με το **VitaDock** νέα πρότυπα στη φροντίδα της υγείας εν κινήσει. Η λειτουργία της νέας σας συσκευής μέτρησης αρτηριακής πίεσης **CardioDock** για iPod touch, iPad και iPhone απαιτεί την εγκατάσταση της δωρεάν εφαρμογής **VitaDock**. Αυτή μπορείτε να την κατεβάσετε και εγκαταστήσετε μέσω του καταστήματος εφαρμογών της Apple.

- Για την αναζήτηση της εφαρμογής **VitaDock** στο κατάστημα εφαρμογών, χρησιμοποιήστε τον όρο αναζήτησης "**VitaDock**".
- Εφόσον το λογισμικό έχει εγκατασταθεί επιτυχώς, προβάλλεται το νέο σύμβολο "**VitaDock**"  στη συσκευή σας. Εκκινήστε το VitaDock, πληκτρολογώντας στο σύμβολο.



Εικόνα έναρξης "**VitaDock Unversum**":

Σύμβολο "CardioDock" 

Σύμβολο "Ρύθμιση" 

4.2 Λειτουργίες της εφαρμογής VitaDock®



Εντύπωμα: Μόλις συνδεθεί μια συσκευή VitaDock, προβάλλεται στο εντύπωμα ο αύξων αριθμός της συσκευής.



Νέο

Νέα μέτρηση (Σελίδα 10)



Αποτέλεσμα της τελευταίας μέτρησης: Συστολή και διαστολή (mmHg) και παλμοί/λεπτό. Απεικόνιση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο WHO.



Στατιστική

Στατιστική CardioDock: Μέσω πληκτρολόγησης του συμβόλου "Στατιστική" φορτώνεται η στατιστική CardioDock. Η οθόνη προβάλλει τις μετρήσεις των τελευταίων ημερών. Περιστρέψτε τη συσκευή σας ανά 90° και πληκτρολογήστε στο αντίστοιχο πεδίο, για να φτάσετε σε περαιτέρω αποτελέσματα μετρήσεων.



Ημερολόγιο

Ημερολόγιο CardioDock: Πληκτρολογήστε στα βέλη, για να ξεφυλλίσετε το ημερολόγιο.



3 MAM

Μέτρηση 3MAM: Με τη μέτρηση 3MAM μπορείτε να επιτύχετε ακριβέστερες τιμές μέτρησης, κυρίως εάν η πίεση αίματος παρουσιάζει πολλές διακυμάνσεις. Τότε διεξάγονται 3 διαδοχικές μετρήσεις και εξ αυτών υπολογίζονται οι σταθμισμένοι μέσοι όροι. Μεταξύ των μεμονωμένων μετρήσεων γίνεται μια παύση 15 δευτερολέπτων. Στην οθόνη προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος για την επόμενη μέτρηση. Οι επακόλουθες μετρήσεις ξεκινούν αυτόματα, κατά τη διάρκεια των μετρήσεων παραμένετε ήρεμοι. Μετά την ολοκλήρωση της τελευταίας μέτρησης, προβάλλεται το αποτέλεσμα, το οποίο μπορείτε ως συνήθως να προβλέπετε με σχόλια και στη συνέχεια να αποθηκεύετε.

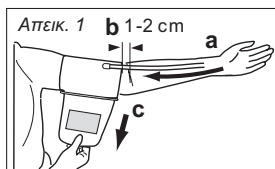


Στις "Ρυθμίσεις" μπορείτε να επιλέγετε μεταξύ του προτύπου WHO (Παγκόσμια οργάνωση υγείας) και των δικών σας ρυθμίσεων. Εάν έχει επιλέξει τις "Ίδιες ρυθμίσεις", καταχωρήστε τις προεπιλεγμένες τιμές στόχους από το γιατρό σας:

- Συστολή
 - Διαστολή
 - Παλμός
- Αποθηκεύστε τις καταχωρήσεις σας.

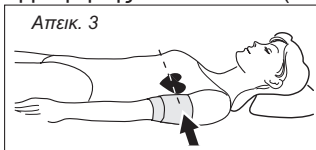
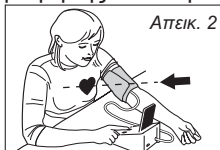
5.1 Τοποθέτηση της μανσέτας άνω βραχίονα

- Εισάγετε πρώτα το ελεύθερο άκρο του σωλήνα αέρα της μανσέτας πίεσης άνω βραχίονα στην για αυτό προβλεπόμενη υποδοχή σύνδεσης ⑥ στη συσκευή.
- Ωθήστε την προσχηματισμένη μανσέτα άνω βραχίονα πάνω στον αριστερό σας γυμνό άνω βραχίονα.
- Τοποθετήστε το σωλήνα αέρα στο μέσο του βραχίονα σε επέκταση του μεσαίου δαχτύλου (Απεικ. 1 a). Η κάτω ακμή της μανσέτας πρέπει τότε να βρίσκεται 1-2 εκ. πάνω από την εσωτερική καμπή του αγκώνα (Απεικ. 1 b). Σφίξτε τη μανσέτα καλά και κλείστε τη σύνδεση σκρατς (Απεικ. 1 c).
- Μόνο εάν η μανσέτα δεν μπορεί να τοποθετηθεί στον αριστερό βραχίονα, την τοποθετείτε στο δεξιό βραχίονα. Οι μετρήσεις πρέπει πάντα να διεξάγονται στον ίδιο βραχίονα.



5.2 Η σωστή θέση μέτρησης

- Πραγματοποιείτε τη μέτρηση το δυνατόν ενώ κάθεστε.
- Χαλαρώστε το βραχίονα σας και τοποθετήστε τον χαλαρά π.χ. επάνω σε ένα τραπέζι. Κατά τη μέτρηση συμπεριφέρεστε με ηρεμία: Μην κινείστε και μη μιλάτε, διότι αλλιώς μπορεί να παραπονηθούν τα αποτελέσματα μέτρησης. Σωστή θέση μέτρησης ενώ κάθεστε (Απεικ. 2).



- Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί η μέτρηση να διεξαχθεί και ενώ είστε ξαπλωμένοι (Απεικ. 3). Η μανσέτα πρέπει να βρίσκεται πάντα στο ύψος της καρδιάς.



5.3 Μέτρηση της πίεσης αίματος

Προς αποφυγή παρεμβολών κατά τη μέτρηση μέσω εισερχόμενων κλήσεων ή SMS, συστήνεται να θέτετε το iPhone στη λειτουργία πτήσης. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος του CardioDock με δύο τρόπους:


a) Plug & Play (Τοποθέτηση και άμεση λειτουργία):

Εισάγετε την ενεργοποιημένη συσκευή Apple στη συσκευή CardioDock. Η εφαρμογή VitaDock ξεκινά αυτόματα στη λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος.

b) Χειροκίνητη εκκίνηση:


Εκκινήστε την εφαρμογή VitaDock. Πληκτρολογήστε στην εφαρμογή "CardioDock"  και στο σύμβολο "Νέο" . Το παράθυρο "Νέα μέτρηση - Βήματα 1" ανοίγει. Σας ζητείται να συνδέσετε τη συσκευή CardioDock (ή να εισαγάγετε την τιμή χειροκίνητα).

Εισάγετε τη συσκευή Apple στη συσκευή CardioDock.

Όταν τοποθετήσετε τη μανσέτα άνω βραχίονα και έχετε λάβει τη θέση μέτρησης, εκκινήστε τη μέτρηση πληκτρολογώντας στο **START** ή πιέζοντας το πλήκτρο Start/Stop  στη συσκευή CardioDock.

Η μονάδα φουσκώνει αυτόματα τη μανσέτα. Κατά τη μέτρηση να είστε ήρεμοι: Μην κινείστε και μη μιλάτε. Κατά τη διάρκεια του φουσκώματος, αναβοσβήνει το σύμβολο παλμού. Η αυξανόμενη πίεση προβάλλεται μέσω αριθμών που αυξάνονται και ο παλμός προβάλλεται ως κύμα.

Σημαντικό:

- Μέσω πληκτρολόγησης του πεδίου **Stop** ή πίεσης του πλήκτρου Start / Stop  στη μονάδα μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τη διαδικασία μέτρησης. Ο αέρας εκφεύγει από τη μανσέτα.
- Εάν κατά τη μέτρηση έχετε εισερχόμενο μήνυμα ή SMS, τότε η μέτρηση διακόπτεται. Η μανσέτα εξαερώνεται.

5.4 Το αποτέλεσμα μέτρησης

Η συσκευή φουσκώνει τη μανσέτα για τόσο, έως ότου επιτευχθεί μια επαρκής πίεση για τη μέτρηση. Στη συνέχεια η συσκευή αφαιρεί τον αέρα από τη μανσέτα και προβάλλει το αποτέλεσμα μέτρησης:

- Συστολική πίεση
- Διαστολική πίεση και
- Συχνότητα παλμών

Πληκτρολογήστε στο πεδίο **Παρατηρήσεις** για να ανοίξετε το πεδίο εισαγωγής για παρατηρήσεις στη μέτρηση.


Προαιρετικές παρατηρήσεις:

- Δραστηριότητα (ασθένεια , ηρεμία , φυσιολογική δραστηριότητα , αθλητισμός ).

- Διάθεση (, , ) και Σημειώσεις ()


Οι παρατηρήσεις απεικονίζονται στη στατιστική και στο ημερολόγιο.

5.5 Αποστολή αναφοράς

Εάν πληκτρολογήσετε στο σύμβολο "Αναφορά" , προβάλλονται οι μηνιαίες αναφορές. Μέσω πληκτρολόγησης φτάνετε στον προηγούμενο ή στον επόμενο μήνα. Μέσω ώθησης της οθόνης προς τα επάνω και κάτω μπορείτε να προβάλλετε τις μεμονωμένες ημέρες του μήνα. Πληκτρολογήστε την "Αποστολή αναφοράς" για να αποστείλετε τα δεδομένα με E-Mail, π.χ. στο γιατρό σας. Θα βρείτε τη λειτουργία στις "Γενικές ρυθμίσεις". Για την αποστολή πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία E-Mail στη συσκευή iOS.

5.6 Προσθήκη περαιτέρω προφίλ χρηστών

Στις "Προσωπικές ρυθμίσεις" έχετε τη δυνατότητα να δημιουργήσετε στην εφαρμογή VitaDock επιπρόσθετα έως και 3 περαιτέρω προφίλ χρηστών. Για αυτό αποσυνδεθείτε από το τρέχον προφίλ χρήστη, πληκτρολογώντας στην **Αποσύνδεση**. Στην επόμενη οθόνη μπορείτε να δημιουργήσετε ένα περαιτέρω προφίλ χρήστη **Νέο προφίλ χρήστη**.

 Τα πεδία εισαγωγής με κόκκινη επισήμανση πρέπει να συμπληρωθούν.

5.7 Διαγραφή προφίλ χρήστη

Πληκτρολογήστε στην **Επεξεργασία** και **Διαγραφή**, για να διαγράψετε ένα προφίλ χρήστη. Το διαγραμμένο προφίλ χρήστη αποκτά γκρι επισήμανση. Εντός μιας χρονικής περιόδου 14 ημερών έχετε τη δυνατότητα να επανενεργοποιήσετε το διαγραμμένο προφίλ χρήστη μέσω πληκτρολόγησης. Μετά την πάροδο 14 ημερών το προφίλ χρήστη διαγράφεται αυτόματα πλήρως.



Προσοχή!

Μετά την οριστική διαγραφή δεν υπάρχει δυνατότητα επαναδημιουργίας των καταχωρήσεων.

6.1 Ένδειξη σφαλμάτων

Ασυνήθιστο αποτέλεσμα μέτρησης

- Επαναλάβετε το τεστ.
- Η μανσέτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή είναι πολύ μικρή.
- Η στάση του σώματος δεν διατηρήθηκε σωστά κατά τη μέτρηση.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης είτε μιλήσατε, είτε κινήσατε το βραχίονα ή το σώμα ή ήσαστε αναστατωμένοι ή νευρικοί.
- Εάν λαμβάνετε επανειλημμένα ένα ασυνήθιστο αποτέλεσμα μέτρησης, επικοινωνήστε με το γιατρό σας.

Ακανόνιστος παλμός (αρρυθμία)

- Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για άτομα με εξαιρετικά ακανόνιστο παλμό.

Η μανσέτα δε φουσκώνει σωστά

- Ελέγξτε τη σωστή θέση του σωλήνα αέρα.
- Ο σωλήνας αέρα έχει αποσυνδεθεί ή δεν είναι στεγανός.
- Η μανσέτα δεν είναι στεγανή.

Η συσκευή δεν αντιδρά

- Η συσκευή Apple δεν έχει συνδεθεί σωστά με τη συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης.
- Ο συσσωρευτής είναι πολύ αδύναμος.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή Apple και τη μονάδα, καλέστε εκ νέου το λογισμικό και συνδέστε τη συσκευή Apple με τη μονάδα.
- Το LED πίσω από το κουμπί Start/ Stop αναβοσβήνει διαδοχικά κίτρινο και μπλε. Ο συσσωρευτής του CardioDock είναι ελαττωματικός.

6.2 Καθαρισμός και φροντίδα

Η συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης CardioDock είναι ένα όργανο ακριβείας. Να το μεταχειρίζεστε προσεκτικά, ώστε να μην προκαλέσετε ζημιές στο ηλεκτρονικό σύστημα και για να αποφύγετε βλάβες στη λειτουργία. Προσέχετε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, το οποίο θα υγράνετε με ήπια σαπουνάδα. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να διεισδύει νερό. Χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία, προστατεύετε την από ακαθαρσίες και υγρασία.
- Φουσκώνετε με αέρα τη μανσέτα μόνο όταν αυτή έχει τοποθετηθεί γύρω από τον άνω βραχίονα.
- Διατηρείτε τη μανσέτα καθαρή. Εάν έχει ακαθαρσίες, αφαιρέστε την από τη συσκευή και καθαρίστε την με ήπια σαπουνάδα. Ξεπλύνετε την με κρύο νερό προσεκτικά και αφήστε την να στεγνώσει στον αέρα. Μη βάζετε τη μανσέτα στο στεγνωτήρα και μην τη σιδερώνετε.
- Ακόμα και εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την πλήρως μια φορά κάθε μήνα.
- Φυλάτε τη μονάδα μετά από κάθε χρήση στην απεσταλμένη τσάντα μεταφοράς.
- *Τεχνικός έλεγχος μετρήσεων*

Η συσκευή έχει βαθμονομηθεί από τον κατασκευαστή για μια διάρκεια δύο χρόνων. Ένας τεχνικός έλεγχος μετρήσεων πρέπει να γίνεται μόνο σε περίπτωση **επαγγελματικής χρήσης** το αργότερο κάθε 2 χρόνια. Ο έλεγχος χρεώνεται και μπορεί να διεξαχθεί μέσω μιας υπεύθυνης υπηρεσίας ή μέσω εξουσιοδοτημένων υπηρεσιών συντήρησης, σύμφωνα με τη "Διάταξη λειτουργίας ιατροτεχνολογικών προϊόντων".

6.3 Οδηγίες / Πρότυπα

Αυτή η συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης αντιστοιχεί στα πρότυπα της Οδηγίας Ε.Ε. 93/42/EEC για συσκευές μέτρησης αρτηριακής πίεσης μη επεμβατικής τεχνολογίας. Έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες της Ε.Κ. και προβλέπεται με το σύμβολο CE (Σύμβολο συμμόρφωσης) "CE 0483".

CE 0483

Η συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης αντιστοιχεί στις Ευρωπαϊκές προδιαγραφές EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα:

Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN 60601-1-2 για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με αυτά τα δεδομένα μετρήσεων μπορείτε να ρωτήσετε στη **MEDISANA**.

6.4 Οδηγίες γία τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική επόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμ συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να οδηγηθούν στην ανακύκλωση πρώτων υλών. Παρακαλούμε αποσύρετε τα υλικά συσκευασιών που δεν χρειάζεστε πλέον, με σωστό τρόπο.

6.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομα προϊόντος : Συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης

Δυνατότητα λειτουργίας σε συσκευές Apple:

- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3η και 4η γενιά
- iPad 1, 2 και 3

Λειτουργικό σύστημα : Apple iOS 5.0 ή μεταγενέστερο

Τροφοδοσία ρεύματος : μέσω USB (5 V = , 500mAh)
ή ενσωματωμένου συσσωρευτή
(3,7 V=, 500 mAh)

6 Διάφορα

MEDISANA®

| | |
|---|--|
| Μέθοδος μέτρησης | : ταλαντομετρική, μεμονωμένες μετρήσεις ή μετρήσεις 3MAM |
| Δημιουργία πίεσης | : Αυτόματα με μικροαντλία |
| Έξοδος αέρα | : Αυτόματα |
| Τομέας μέτρησης πίεσης αίματος | : 30 – 280 mmHg |
| Τομέας μέτρησης παλμών | : 40 – 200 χτύποι / λεπτό |
| Μέγιστη απόκλιση μέτρησης στατικής πίεσης | : ± 3 mmHg |
| Μέγιστη απόκλιση μέτρησης των τιμών παλμών | : $\pm 5\%$ |
| Χωρητικότητα μνήμης | : σύμφωνα με τη χωρητικότητα μνήμης της συνδεδεμένης συσκευής Apple iPhone, iPad ή iPod touch |
| Συνθήκες λειτουργίας | : +10°C - +40°C, 15 % - 90% υγρασία |
| Συνθήκες αποθήκευσης | : -20°C - +55°C, 15 % - 90% υγρασία |
| Διαστάσεις | : περ. \varnothing 120 χιλ. x Υ 93,5 χιλ. |
| Μανσέτα | : 22 – 32 εκ. για ενήλικες με κατά μέσο όρο περίμετρο άνω βραχίονα (Μέγεθος M) |
| Βάρος περ. | : 213 g |
| Αριθμός είδους | : 51285 |
| EAN | : 40 15588 51285 8 |
| Εφεδρικές μανσέτες | : - Κανονικό (Μέγεθος M) 22 - 32 εκ. 51283 / 4015588 51283 4 - Μεγάλο (Μέγεθος L) 30 - 42 εκ. 51284 / 4015588 51284 1 |

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων
διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών
τροποποιήσεων.**

7.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

E-mail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Ευπηρέτηση πελατών:

ООО МЕДИСАНА РУС

ул. Нагорная 20-1

117186 Москва, Россия

τηλ / φάκς: + 7 495 729 47 96

eMail: info@medisana.su

Интернет: www.medisana.su

www.vitadock.com

- 1 Csatlakozó nyílás iPhone®, iPad® vagy iPod touch® részére
- 2 CardioDock vérnyomásmérő modul
- 3 Mandzsetta felkarra
- 4 Levegőcső
- 5 CardioDock (hátsó nézet)
- 6 Csatlakozás a mandzsettához
- 7 Csatlakozás mikro USB dugaszhoz
- 8 Start / stop - gomb 
- 9 Csatlakozó dugasz iPhone®, iPad® vagy iPod touch® számára



A használati útmutató a termék tartozéka. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéshez és a kezeléshez. Olvassa el végig a használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ezeket a figyelmeztető utasításokat be kell tartani, hogy a lehetséges személyi sérüléseket megakadályozzuk.

**FIGYELEM**

Ezeket a figyelmeztető utasításokat be kell tartani, hogy terméksérüléseket megakadályozzuk.

**FONTOS**

Ezek a megjegyzések hasznos információkat nyújtanak a a szereléshez vagy az üzemeltetéshez.



Készülékjellemezők: Típus: BF



LOT - szám



Gyártó



Gyártási dátum

**FONTOS UTASÍTÁSOK!
FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!**

Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösképpen a biztonsági utasításokat mielőtt használatba veszi a rendszert, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi alkalmazások céljából. Ha a készüléket harmadik személy részére továbbadja, mellékelje az útmutatót is.



Biztonsági útmutató

2.1 Tanácsok az Ön egészsége érdekében

Rendeltetészerű használat

- A rendszert felsőkaron történő vérnyomásmérésre készítették felnőttek számára. Apple (iOS 5.0 vagy magasabb) készülékekkel együtt használható (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3. és 4. generáció / iPad 1, 2 és 3).

Ellenjavallatok

- A rendszer nem alkalmas gyermekek vérnyomásmérésére. Nagyobb gyermekek esetében kérjen tanácsot orvosától.
 - Erős szívritmuszavarban szenvedő személyek számára nem alkalmas.
- A szívritmuszavar, ill. az arrhythmia szabálytalan pulzust eredményez. Oszcillometrikus vérnyomásmérő készülékeknél nehézségek adódhatnak a valódi mérési értékek megállapítása során. Ennek a készüléknek az elektronikus felszereltsége olyan, hogy felismeri a szívritmuszavart és az úgynevezett mozgásos elváltozásokat, és megjeleníti a kijelzőn ezzel a szimbólummal: «♥» . A mérési eredmény ebben az esetben esetleg pontatlan. Értesítse erről az orvosát, hogy elvégezhesse a kiértékelést.
- Ha Ön olyan betegségben szenved, mint pl. az artériaszűkület, akkor a készülék használata előtt konzultáljon az az orvossal.
 - A készülék nem használható pace-makeres szívfrekvencia ellenőrzésére.
 - Terhések vegyék figyelembe a szükséges óvintézkedéseket az egyéni terhelhetőség szempontjából, adott esetben egyeztessenek az orvossal.
 - Ha a mérés közben kellemetlenségek adódnak, mint pl. fájdalom a felkarban, vagy egyéb panaszok lépnek fel, akkor a következő ellenintézkedéseket tegye: Nyomja meg a start/stop-gombot **8** a

CardioDock készüléken vagy a stop-gombot a kijelzőn, hogy elérje a mandzsetta azonnali légtelenítését. Oldja fel a mandzsettát, és vegye le a felkarjáról. Vegye fel a kapcsolatot a szakkereskedéssel, vagy közvetlenül informáljon minket.

- Ne használja a mandzsettát nyitott sebekre annak érdekében, hogy elkerülje a fertőzéseket.
- Az olyan személyek, akiknek gyenge a pulzusuk, emeljék fel a karjukat, és nyissák-zárják a kezüket kb. 10 -szer, és csak aztán mérjenek. A gyakorlat által elérjük, hogy a pulzus és a mérési folyamat optimális legyen.



FIGYELMEZTETÉS

Ne hozzon az önmérés alapján terápiás intézkedéseket. Soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszerek adagolását!

2.2 Amire feltétlenül ügyelnie kell

- A CardioDock modult kizárólag a használati útmutatójának megfelelően használja.
- A rendszer nem kommerciális felhasználásra készült.
- Ilyen célú elidegenítés esetén elvesz a garanciaigény.
- Ha ritka esetben hibás működés miatt megtörténik, hogy a mandzsetta mérés közben folyamatosan felpumpált állapotban marad, akkor azt azonnal ki kell nyitni.
- Ne használja a rendszert olyan erős sugárzók közelében, mint pl. mikrohullámú sütő és rövidhullámú készülékek. Az a működést károsan befolyásolhatja.
- A CardioDock készülékkel történő tökéletes mérés érdekében tartson legalább kb. 30 cm távolságot az egyéb mobilkészülékektől.
- A modul nem alkalmas arra, hogy olyan személyek használják (beleértve a gyerekeket), akiknek a fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik korlátozottak, vagy kevés tapasztalattal rendelkeznek, és / vagy hiányosak az ismereteik. Még akkor sem, ha a biztonságuk érdekében egy illetékes személy felügyel rájuk, vagy útmutatást ad részükre, hogy hogyan használják a készüléket.
- Ügyelni kell a gyermekekre annak biztosítására, hogy ne játszanak a mérőkészülékkel.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik tökéletesen, ha leesett, vagy a vízbe esett, vagy ha megsérült.

- Ne használja a mérőmodult nedves környezetben.
- Óvja a mérőmodult a nedvességtől. Amennyiben mégis nedvesség kerül a készülékbe, akkor kerülni kell a további használatát. Ebben az esetben forduljon a szakkereskedőjéhez, vagy közvetlenül informáljon minket.
- Meghibásodás esetén ne javítsa meg saját maga a modult, mivel ez által elvesz a garanciaérvényesítési igény. A javításokat kizárólag felhatalmazott szervizben végeztesse.
- Ne ejtse le a modult, óvja meg az ütődésektől és az erős rázkódásoktól.
- Tartsa mindig tisztán a modult, és tárolja biztonságos helyen. Óvja a modult a közvetlen napsugárzástól annak érdekében, hogy az élettartamát meghosszabbítsa.
- Tisztításához vegye figyelembe a "Tisztítás és ápolás" -ban olvasható előírásokat.

2.3 Útmutató a szoftverhez

- Győződjön meg arról, hogy az új Apple készüléke a legújabb üzemi rendszerrel működik, és a VitaDock App rendszeresen aktualizált legyen. Az Apple és üzemi rendszer frissítéseire vonatkozó útmutatót megtalálja az Apple készülék használati útmutatójában.
- Az App egy figyelmeztető ablakot jelenít meg, ha megváltoztatta a beállításokat. Mielőtt a módosítások érvénybe lépnek, jóvá kell hagyni a figyelmeztetést.
- Ha mérés közben hívás vagy SMS érkezik az Ön számára, akkor biztonsági okokból megszakad a mérés, és a mandzsettát légteleníti. Ha szeretné megakadályozni a mérés megszakadását, akkor ajánljuk Önnek, hogy kapcsolja át az iPhone -ját repülőgép módba.

3.1 Szállítási terjedelem és csomagolás

Köszönjük a bizalmát és sok örömet kívánunk a készülék használatához! Kérjük, ellenőrizze, hogy a készülék teljes-e, és nem fedezhető-e fel sérülés. Kétséges esetben ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a kereskedőjéhez, vagy a szervizhez.

A szállítási terjedelemhez tartozik:

- 1 **CardioDock** vérnyomásmérő modul
- 1 előformázott felkari mandzsetta, méret: M (22 - 32 cm)
- 1 USB-töltőkábel
- 1 szállító táská
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagoláskor szállítási sérüléseket fedez fel, akkor azonnal vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével.



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, csomagolófóliák ne kerüljenek kisgyermek kezébe. Fulladásveszély!

3.2 A mérések befolyásolása és kiértékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket, azután hasonlítsa össze azokat egymással. Egyszeri mérésből ne vonjon le következtetéseket.
- A vérnyomásértékeit mindig az az orvos értékelje ki, aki ismeri az Ön kórtörténetét. Mérjen rendszeresen, és időről időre informálja az orvosát.
- Gondoljon a vérnyomás-mérések során arra, hogy a napi értékeket sok tényező befolyásolja. Így a dohányzás, alkoholfogyasztás, gyógyszerek és a fizikai munka különbözően hat a mérési értékekre.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje.
- Mielőtt megmérné a vérnyomását, pihenjen legalább 5 percig.
- Ha a mérésnél a szisztolés vagy a diasztolés érték megfelelő kezelés ellenére is szokatlanak tűnik (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször is előfordul, akkor informálja erről az orvosát. Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben szabálytalan vagy igen gyenge pulzus miatt nem lehetséges a mérés.



FIGYELMEZTETÉS

A túl alacsony vérnyomás éppannyira kockázatos az egészségre, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes szituációkhoz vezethetnek (pl. lépcsőkön vagy utcai forgalomban)!

3.3 A vérnyomásmérő modul akkumulátorának feltöltése

A CardioDock vérnyomásmérő modulban egy integrált lítium-ion akkumulátor (3,7 V $\frac{1}{3}$, 500 mAh) található.

- A **CardioDock** akkumulátor feltöltéséhez csatlakoztassa a **CardioDock**-ot a tartozék USB-kábel segítségével egy iPhone- vagy iPad töltőkészülékhez. Ha a **CardioDock** és az iPhone csatlakoztak egymással, akkor az akkumulátor töltése megjelenik a **VitaDock** kijelzőjén.
- Ha a start/stop-gomb   kéken világít a **CardioDock**-on, akkor az akkumulátor töltöttségi állapot több mint 20%. Ha a készülék töltöttségi állapota 20% alá esik, akkor a LED színe átvált kékről sárgára. Töltse fel a **CardioDock** készüléket. Kerülje el az akkumulátor teljes lemerítését, mivel az megrövidíti az akkumulátor élettartamát.
- A töltési folyamat közben a gomb sárgán világít mindaddig, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED rövid ideig kéken világít, és a készülék végül automatikusan lekapcsol.




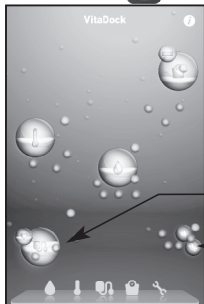
Ha a start/stop-gomb   LED -je felváltva sárgán és kéken villog, akkor az akkumulátor hibás.

HU

4.1 A VitaDock® App installálása


A **MEDISANA** cég a **VitaDock** terméke új dimenziókat jelent a mobil egészségügyben. Az új **CardioDock** vérnyomásmérő modul iPod touch, iPad és iPhone -nal való üzemeltetéséhez szükséges az ingyenes **VitaDock** App installációja. Ez letölthető és installálható az Apple App-Store -ból.

- A **VitaDock** App App-Store -ban történő kereséséhez alkalmazza a „**VitaDock**” keresőszót.
- Ha sikeresen installálta a szoftvert, akkor megjelenik az új „**VitaDock**” szimbólum  a készülékén. Indítsa el **VitaDock** -ot a szimbólum megérintésével.



„**VitaDock** Universum” startkép:

„**CardioDock**” szimbólum 

„Beállítás” szimbólum 

4.2 A VitaDock® App funkciói



Impresszum: Amikor csatlakoztatunk egy VitaDock modult, megjelenik az impresszumban a modul szériaszáma.



Új mérés (10. oldal)



Az utolsó mérés eredménye: szisztolés és diasztolés (mmHg) és pulzus/perc. A mérési értékek megjelenítése WHO standard szerint.



Statistika

CardioDock statisztika: A "Statisztika" szimbólum megnyomásával betöltődik a CardioDock-statisztika. A kijelzőn megjelennek az utolsó napok mérései. Forgassa a készülékét 90° -kal és nyomja meg a megfelelő mezőt, hogy további mérési eredményekhez kerüljön.



Napló

CardioDock napló: Nyomja meg a nyilakat a naplóban való lapozáshoz.



3 MAM

3MAM mérés: A 3MAM méréssel pontosabb mérési értékeket célozhat meg, különösképpen, ha erősen ingadozik a vérnyomása. Ennél 3 mérést kell egymás után elvégezni, és az abból adódó súlyozott középértéket számítja ki. Az egyes mérések között 15 másodperces szünetet kell tartani. A kijelzőn megjelenik a következő mérésig fennmaradt idő. A követő mérések automatikusan indulnak, maradjon a mérések közben nyugodtan ülve. Az utolsó mérés végeztével megjelenik az Ön számára az eredmény, ezt szokásos módon elláthatja megjegyzésekkel, és végül elmentheti.



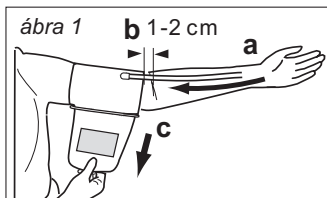
A "Beállítások" menüben választhat a VHO-standard (Egészségügyi Világszervezet), és a saját beállításai között. Amennyiben a "Saját" beállításait választotta ki, adja meg az orvosa által előírt célvérnyomás-értékeket:

- szisztolés
- diasztolés
- pulzus

Mentse el az adatait.

5.1 A felkari mandzsetta felhelyezése

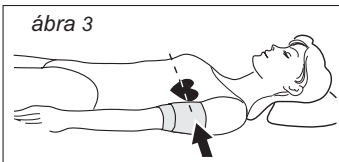
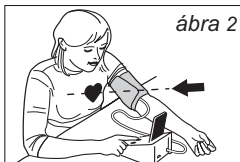
- Csatlakoztassa először a felkari mandzsetta levegőcsövét az arra kialakított csatlakozóba **6** a készüléken.
- Tolja fel az előformázott felkari mandzsettát a ruha nélküli bal felkarjára.
- Helyezze a levegőcsövet a középső ujj meghosszabbított vonalába, a karja közepére (1 **a** ábra). A mandzsetta alsó széle a könyöke fölött 1-2 cm -re helyezkedjen el (1 **b** ábra). Húzza feszesre a mandzsettát, és zárja le a tépőzárát (1 **c** ábra).
- Ha nem tudja a bal karjára felhelyezni a mandzsettát, akkor helyezze fel a jobb karjára. A méréseket mindig ugyanazon a karon végezze.



HU

5.2 A helyes mérési pozíció

- Lehetőleg ülve végezze el a méréseket.
- Lazítsa el a karját, és helyezze fel lazán pl. egy asztalra. A mérés alatt nyugodtan viselkedjen: Ne mozogjon és ne beszéljen, különben a mérési eredmények megváltozhatnak. A helyes mérési pozíció ülve (2. ábra).



- Különleges esetekben a mérést fekvé is el lehet végezni (3. ábra). A mandzsetta mindig szívmagasságban legyen.


5 Alkalmazás

5.3 A vérnyomás mérése


Mérés közben a zavaró tényezők elkerülése érdekében (pl. telefonhívások vagy SMS) ajánlatos átkapcsolni az iPhone készüléket repülőgép módra. A CardioDock vérnyomásmérő módját két módon lehet aktiválni:

a) **Plug & Play** : Csatlakoztassa a bekapcsolt Apple készüléket a CardioDock modulhoz. A VitaDock App automatikusan indul vérnyomásmérő módban.

b) **Kézi indítás** :


Indítsa el a VitaDock App készüléket. Nyomja meg a „CardioDock” alkalmazást és az "Új"  szimbólumot.

Megnyílik ekkor az "Új mérés - 1. lépés" ablak. Önnek most csatlakoztatnia kell a CardioDock modult (vagy kézzel be kell írnia az értéket). Csatlakoztassa az Apple készüléket a CardioDock modulhoz.

Ha felhelyezte a felkari mandzsettát és felvette a mérési pozíciót, indítsa el a mérést a **Start** megnyomásával vagy a a start/stop-gomb  megnyomásával a CardioDock modulon.

A modul automatikusan felpumpálja a mandzsettát. Maradjon nyugodt a mérés közben: Ne mozogjon és ne beszéljen. Felpumpálás közben villog a pulzus-szimbólum. A növekvő nyomást emelkedő számok, a pulzust hullámok mutatják.

Fontos :

- A **Stop** mező megnyomásával vagy a start / stop-gombbal  a modulon bármikor megszakíthatja a mérési folyamatot. A levegő ekkor elillan a mandzsettából.
- Ha mérés közben hívás vagy SMS érkezik az Ön számára, akkor a mérés megszakad. A mandzsettát légteleníti.

5.4 A mérési eredmény

A készülék mindaddig pumpálja a mandzsettát, amíg a méréshez elegendő nyomást el nem érte. Végül kiereszti a készülék a mandzsettából a levegőt, és kijelzi a mérési eredményt:

- szisztolés nyomás
- diasztolés nyomás és
- pulzusfrekvencia

Nyomja meg a **Megjegyzések** mezőt, hogy megnyissa a mérési megjegyzések beírása mezőt.


Opcionális megjegyzések:

- tevékenység (betegség , nyugalom ,
normál tevékenység , sport ).

- hangulat (, , ) és jegyzetek ().

A megjegyzések a statisztikában és a naplóban jelennek meg.

5.5 Jelentés küldése

Ha megnyomja a "Jelentés"  szimbólumot, akkor megjelenik a havi jelentés. Megnyomásakor az előző, illetve a következő hónap-hoz lapozhat. A kijelző felfelé és lefelé tolásával megnézheti a hónap egyes napjait. Ha megnyomja a "Jelentés küldése" gombot, akkor e-mailen elküldi az adatokat, pl. az orvosának. Ezt a funkciót a "Általános beállítások" -ban találja. Az elküldéshez aktiválnia kell az e-mail funkciót az iOS-készüléken.

HU

5.6 További felhasználói profilok hozzáadása

A "Személyes beállítások"-ban lehetősége van a VitaDock App-ban 3 további felhasználói profil létrehozására. Jelentkezzen ki ehhez az aktuális felhasználói profilból úgy, hogy megnyomja a **Kijelentkezés** -t. A következő képernyőn további felhasználói profilt lehet létrehozni:
Új felhasználói profil



A piros beírás-mezőket ki kell tölteni.

5.7 Felhasználói profilok törlése

Nyomja meg a **Feldolgozás** és **Törlés** mezőket a felhasználói profil törléséhez. A kitörölt felhasználói profil szürke színű lesz. 14 napon belül megvan Önnek a lehetősége arra, hogy a kitörölt felhasználói profilt rákattintással ismét aktiválja. A 14 nap letelte után a felhasználói profil automatikusan törlődik.



Figyelem!

A végleges törlés után nincs lehetőség többé a bejegyzések visszaállítására.

6.1 Hibajelzések

Szokatlan mérési eredmény

- Ismétlje meg a tesztet.
- A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve vagy a mandzsetta túl kicsi.
- A testtartás a mérés alatt nem maradt állandó.
- A mérés közben beszélt, mozgatta a karját vagy a testét, illetve Ön ideges vagy ingerült.
- Amennyiben ismét szokatlan mérési eredményt kap, akkor lépjen kapcsolatba az orvosával.

Rendszertelen pulzus (arrithmia)

- A készülék erősen rendszertelen pulzusú személyek számára nem alkalmas.

A mandzsetta nem pumpál fel rendesen

- Ellenőrizze a levegőcső megfelelő helyzetét.
- A levegőcső megtört vagy tömítetlen.
- A mandzsetta tömítetlen.

A készülék nem reagál

- Az Apple készülék nem csatlakozik megfelelően a mérőmodullal.
- Az akkumulátor túl gyenge.
- Csatlakoztassa szét az Apple készüléket és a modult egymástól, indítsa el újra a szoftvert, és csatlakoztassa a készüléket ismét a modulhoz.
- A start/stop gomb mögött váltakozva villog a LED sárgán és pirosan.
A CardioDock akkumulátor rossz.

6.2 Tisztítás és gondozás

Az Ön CardioDock vérnyomásmérő modulja egy precíziós műszer. Gondosan kezelje, hogy az elektronika ne sérüljön meg, és hogy elkerülje a működési zavarokat.

Vegye figyelembe a következő útmutatót:

- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy erős keféket.
- A készüléket olyan tiszta ruhával törölje meg, amelyet előtte szappanos vízzel kissé átítatott. A készülékbe nem kerülhet bele víz. Csak akkor használja ismét a készüléket, ha teljesen megszáradt.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, óvja a szennyeződésektől és a nedvességtől.
- Csak akkor pumpáljon levegőt a mandzsettába, ha helyezte a felkarjára.
- Tartsa tisztán a mandzsettát. Ha elszennyeződött, vegye le a készülékről, és tisztítsa meg enyhe szappanos vízzel. Alaposan öblítse le hideg vízzel, és szárítsa meg a levegőn. Ne helyezze a mandzsettát a ruhaszárítóba, és ne vasalja ki.
- Akkor is töltsé fel havonta teljesen egyszer a készüléket, ha hosszabb ideig nem használja.
- A modul minden használat után a vele szállított táskában tárolja.
- *Méréstechnikai ellenőrzés*

A készüléket a gyártó két éves időtartamra kalibrálta.

Méréstechnikai ellenőrzést kell végezni **hivatásszerű használat** esetén legkésőbb 2 évente. Az ellenőrzés költségtérítéses, és egy illetékes hivatal vagy felhatalmazott szervszolgálat végezheti az "Orvosi termékeket üzemeltetőjére vonatkozó rendelet" szerint.

6.3 Irányelvek / szabványok

Ez a vérnyomásmérő készülék megfelel az 93/42/EEC EU irányelveknek, amelyek a nem behatoló vérnyomásmérő készülékekre vonatkoznak. Az EU irányelveknek megfelelően tanúsítva, és CE-jellel (megfelelőségi jelzés) „CE 0483” ellátva.

CE 0483

A vérnyomásmérő készülék megfelel az európai előírásoknak: EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Elektromágneses összeférhetőség:

A készülék megfelel az EN 60601-1-2 szabvány követelményeinek az elektromágneses összeférhetőség szempontjából. A mérési adatok részletei a **MEDISANA** cégnél lekérdezhetők.

6.4 Útmutató az eltávolításhoz



A modul a háztartási hulladékkal együtt nem eltávolítható. Minden felhasználó, aki elektromos vagy elektronikus készüléket használ, mindegy, hogy azt tartalmaz-e káros anyagokat vagy sem, köteles azokat a városa gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni annak érdekében, hogy szakszerűen el lehessen távolítani azokat. Vegye ki az akkumulátort, mielőtt eltávolítaná a készüléket. Az elhasználotott akkumulátort ne dobja a háztartási hulladékok közé, tegye a különleges hulladékokhoz, vagy a szakkereskedés gyűjtőhelyére. Az eltávolítás tekintetében forduljon a kommunális hivatalhoz.



A csomagolás újrahasznosítható vagy visszavezethető a nyersanyag körforgásába. Kérjük, a már nem használatos csomagolóanyagokat szakszerűen távolítsa el.

6.5 Műszaki adatok

Terméknév : **CardioDock** vérnyomásmérő modul

Működőképes Apple készülékekkel:

- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3. és 4. generáció
- iPad 1, 2 és 3

Operációs rendszer : Apple iOS 5.0 vagy magasabb

Áramellátás : USB-n keresztül (5 V = , 500mAh)
vagy akkumulátorral
(3,7 V = , 500 mAh)

| | |
|---|--|
| Mérési módszer | : oszcillometrikus, Egyes mérések vagy 3MAM-mérések |
| Nyomás létrehozása | : automatikusan mikro-pumpával |
| Levegőkiengedés | : automatikus |
| Vérnyomás mérési tartománya | : 30 – 280 mmHg |
| Pulzus mérési tartománya | : 40 – 200 szívverés / perc |
| Maximális méréseltérés statikus nyomásnál | : ± 3 mmHg |
| Maximális méréseltérés a pulzusértékeknél | : $\pm 5\%$ |
| Tárolókapacitás | : a csatlakoztatott Apple készülékek tárolókapacitásának megfelelően - iPhone, iPad vagy iPod touch |
| Üzemeltetési feltételek | : $+10^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$ -ig, légnedvesség 15 % - 90% -ig |
| Tárolási feltételek | : -20°C - $+55^{\circ}\text{C}$ -ig, légnedvesség 15 % - 90% -ig |
| Méretek | : kb. \varnothing 120 mm x H 93,5 mm |
| Mandzsetta | : 22 – 32 cm felnőttek számára átlagos felkar-méretnél (M méret) |
| Tömege | : kb. 213 g |
| Cikkszám | : 51285 |
| EAN - kód | : 40 15588 51285 8 |
| Pót-mandzsetták | : - normál (M méret) 22 – 32 cm 51283 / 4015588 51283 4 - nagy (L méret) 30 - 42 cm 51284 / 4015588 51284 1 |

A folyamatos termékfejlesztések miatt fenntartjuk a műszaki és a kivitelezési változtatások jogát.

7.1 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény érvényesítésének érdekében forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben be kell küldenie a készüléket, akkor adja meg a hibát, és mellékelje a vásárlási blokk másolatát.

A következő garancia-feltételek érvényesek:

1. A MEDISANA termékekre az eladás dátumától számítva 3 év garancia biztosított. Az eladási dátumot garanciaigény érvényesítés esetén igazolni kell pénztárblokkal vagy számlával.
2. Anyag- vagy gyártási hibákat a garanciaidőn belül térítésmentesen elhárítjuk.
3. A garanciateljesítés által a garanciaidő meghosszabbítása sem a készüléknél, sem a cserealkatrészeknél nem lép életbe.
4. Garancia alól kizártak az alábbiak:
 - a. valamennyi kár, amelyek szakszerűtlen használatból, pl. az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredtek.
 - b. az olyan károk, amelyek a vevő vagy harmadik személy általi javításra vagy beavatkozásokra vezethető vissza.
 - c. szállítási károk, a gyártótól a felhasználóhoz, vagy a szerviz-helyre történő beküldés során keletkeztek.
 - d. tartozék alkatrészek, amelyek a normál használat részei, mint pl. akkumulátor, mandzsetta, stb.
5. A felelősség a közvetlen vagy közvetett sérülések következményeire nézve akkor is kizárt, ha a készüléknél fennálló károsodást garancia-esetként ismerik el.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS


Németország

E-mail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Szervizelés esetén kérjük, forduljon ide:

www.vitadock.com

HU

- 1 Přípojný otvor pro Váš iPhone®, iPad® nebo iPod touch®
- 2 Modul pro měření krevního tlaku CardioDock
- 3 Tlaková manžeta pro nadloktí
- 4 Vzduchová hadice
- 5 CardioDock (pohled zezadu)
- 6 Přípojka pro manžetu
- 7 Přípojka pro mikro USB konektor
- 8 Tlačítko Start/Stop 
- 9 Přípojná zdířka pro iPhone®, iPad® nebo iPod touch®



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Klasifikace přístroje: typ BF



Číslo šarže



Výrobce



Datum výroby

CZ



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.




Bezpečnostní pokyny

2.1 Pokyny pro Vaše zdraví

Použití v souladu s určeným účelem

- Systém je určen pro měření krevního tlaku na nadloktí dospělých osob. Používá se v kombinaci s přístroji Apple (iOS 5.0 nebo vyšší) (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3. a 4. generace / iPad 1, 2 a 3).

Kontraindikace

- Systém není vhodný pro měření krevního tlaku u dětí. Na použití u starších dětí se informujte u svého lékaře.
 - Přístroj není vhodný pro osoby se silnou srdeční arytmií.
- Poruchy srdečního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických měřičů krevního tlaku to může vést k problémům se záznamem správné hodnoty měření. Tento přístroj má elektronické vybavení, které rozpozná arytmie a takzvané pohybové artefakty a jejich výskyt indikuje na displeji symbolem «♥». Výsledek měření je v takovém případě eventuálně nepřesný. Prosím informujte o tom svého lékaře, aby mohl provést příslušné vyhodnocení.
- Trpíte-li nemocemi typu arteriální okluze, před použitím přístroje prosím konzultujte svého lékaře.
 - Přístroj nesmí být používán ke kontrole frekvence kardiostimulátoru.
 - Těhotné ženy by měly dbát na nezbytná preventivní bezpečnostní opatření a na svou individuální schopnost zvládat zátěž – popř. konzultujte svého lékaře.
 - Pokud se během měření vyskytnou nepříjemné pocity, jako např. bolest v nadloktí nebo jiné potíže, proveďte následující opatření: Stiskněte tlačítko Start/Stop  na přístroji CardioDock nebo tlačítko Stop na displeji, abyste okamžitě vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z nadloktí. Kontaktujte prosím svého specializovaného prodejce nebo informujte přímo nás.

- V zájmu zabránění dalšího šíření infekcí manžetu nepoužívejte na otevřené rány.
- Osoby s nízkou tepovou frekvencí by měly zvednout paži, cca 10krát sevřít a rozevřít pěst a teprve poté měřit. Tímto cvikem dosáhnou optimalizace tepové frekvence a procesu měření.



VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ

Na základě vlastního měření neprovádějte žádná terapeutická opatření. Nikdy neměňte dávkování léků, které Vám předepsal lékař!

CZ

2.2 Co musíte bezpodmínečně dodržovat

- Modul CardioDock používejte pouze v souladu s určeným účelem podle návodu k použití.
- Systém není určen ke komerčnímu využití.
- Při použití v rozporu s určeným účelem zaniká nárok na záruku.
- Pokud by se v ojedinělých případech v důsledku chybné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření stále nafouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít.
- Systém nepoužívejte v blízkosti silných vysílačů, např. mikrovlnné trouby a krátkovlnných přístrojů. Tyto vysílače mohou mít negativní vliv na fungování modulu.
- V zájmu bezchybného měření pomocí modulu CardioDock dodržujte minimální vzdálenost cca 30 cm od ostatních mobilních přístrojů.
- Tento modul není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo psychickými schopnostmi ani osobami s nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi, s výjimkou situací, kdy jsou tyto pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo za předpokladu, že je tato osoba instruovala, jak systém používat.
- Dávejte pozor na děti, abyste si byli jistí, že si s měřicím modulem nebudou hrát.
- Modul nepoužívejte, pokud nefunguje správně, spadl z výšky nebo do vody nebo pokud je poškozený.
- Měřicí modul nepoužívejte ve vlhkém prostředí.

- Chraňte měřicí modul před vlhkostí. Pokud by přesto do přístroje pronikla kapalina, musíte se vyvarovat dalších aplikací. V takovém případě kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo informujte přímo nás.
- Závady na modulu neopravujte sami, protože v takovém případě zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Opravy nechte provést autorizovaným servisem.
- Chraňte modul před pády, nárazy a před silnými otřesy.
- Modul vždy udržujte v čistotě a uchovávejte jej na bezpečném místě. V zájmu prodloužení životnosti chraňte modul před přímým slunečním zářením.
- Při čištění se řiďte pokyny v kapitole "Čištění a údržba".

2.3 Pokyny k softwaru

- Zajistěte, aby Váš přístroj Apple pracoval s nejnovějším operačním systémem a aby aplikace VitaDock byla pravidelně aktualizována. Pokyny pro aktualizaci aplikací a operačního systému najdete ve svém návodu k použití přístrojů Apple.
- Změníte-li nastavení, aplikace zobrazí okno s výstražným upozorněním. Aby změny nabyly účinnosti, musíte toto výstražné upozornění potvrdit.
- Pokud budete mít během měření přichází hovor nebo dostanete SMS, měření se z bezpečnostních důvodů přeruší a z manžety se vypustí vzduch. Jestliže se chcete vyvarovat přerušení měření, doporučujeme Vám, abyste svůj iPhone přepnuli do letového režimu.

3.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 modul pro měření krevního tlaku **CardioDock**
- 1 předtvarovaná manžeta pro nadloktí velikost M (22 - 32 cm)
- 1 nabíjecí kabel USB
- 1 přepravní taška
- 1 návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé při přepravě, okamžitě prosím kontaktujte svého prodejce.

**VAROVÁNÍ**

Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

3.2 Ovlivnění a vyhodnocení měření

- Změřte svůj krevní tlak vícekrát, výsledky uložte a poté je vzájemně porovnejte. Nevyvozujte žádné závěry z jediného měření.
- Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měl vždy vyhodnotit lékař, který je obeznán s Vaší anamnézou. Měřte se pravidelně a čas od času svého lékaře o výsledcích informujte.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. V různé míře tak naměřené hodnoty ovlivňuje kouření, požití alkoholu, léky a fyzická námaha.
- Krevní tlak měřte před jídlem.
- Před měřením krevního tlaku byste si měli alespoň na 5 minut odpočinout.
- Pokud se Vám navzdory správné manipulaci s přístrojem hodnota systolického nebo diastolického tlaku zdá být nezvyklá (příliš vysoká nebo příliš nízká) a pokud se to vícekrát opakuje, informujte svého lékaře. To platí i tehdy, jestliže v ojedinělých případech znemožní měření nepravidelný nebo velmi slabý tep.

CZ

**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ**

Příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko stejně jako vysoký tlak! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silničním provozu)!

3.3 Dobíjení akumulátoru modulu pro měření krevního tlaku

Modul pro měření krevního tlaku **CardioDock** má integrovaný lithium-iontový akumulátor (3,7 V, 500 mAh).


- Pro dobítí akumulátoru **CardioDock** připojte **CardioDock** pomocí dodaného USB kabelu k nabíječe pro iPhone nebo iPad. Jakmile se **CardioDock** a iPhone propojí, na displeji **VitaDock** je indikován proces nabíjení akumulátoru.
- Pokud je tlačítko Start/Stop  na modulu **CardioDock** modře podsvícené, je akumulátor nabitý z více než 20 %. Jestliže nabití klesne pod 20%, barva LED se z modré změní na žlutou. V tomto okamžiku prosím **CardioDock** dobijte. Zabraňte kompletnímu vybití akumulátoru, protože takový stav snižuje životnost akumulátoru.
- Během procesu nabíjení je tlačítko žlutě podsvícené, dokud se akumulátor zcela nenabije. Jakmile je akumulátor kompletně nabitý, LED se krátce rozsvítí modrým světlem a poté se přístroj automaticky vypne.

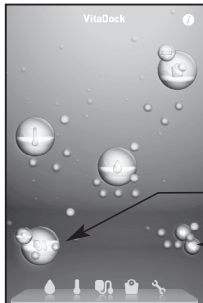


Pokud LED tlačítka Start/Stop  střídavě žlutě a modře bliká, je akumulátor vadný.

4.1 Instalace aplikace VitaDock®

Svým přístrojem **VitaDock** klade společnost **MEDISANA** nová měřítka v oblasti mobilního zdravotnictví. Provoz Vašeho nového modulu pro měření krevního tlaku **CardioDock** pro iPod touch, iPad a iPhone vyžaduje instalaci bezplatné aplikace **VitaDock**. Tuto aplikaci si můžete stáhnout z online obchodu App Store firmy Apple a nainstalovat si ji.

- Pro vyhledání aplikace v App Store použijte vyhledávací termín „**VitaDock**“.
- Jakmile je dokončena úspěšná instalace softwaru, na Vašem přístroji se objeví nový symbol „**VitaDock**“ . Kliknutím na symbol **VitaDock** spustíte.



Spouští menu "**VitaDock** universum"

Symbol "CardioDock"



Symbol „Nastavení“



4.2 Funkce aplikace VitaDock®



Impresum: Jakmile je modul VitaDock připojen, objeví se v im presu sériové číslo modulu.



Nové měření (stránka 10)



Výsledek posledního měření: Systolický a diastolický tlak (mmHg) a tep/min. Zobrazení naměřených hodnot podle standardu WHO.



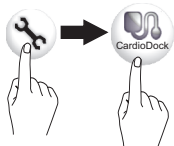
Statistika CardioDock: Kliknutím na symbol "Statistika" vyvoláte statistiku CardioDock. Na displeji se zobrazí měření posledních dnů. Otočte svůj přístroj o 90° a klikněte na příslušné pole pro vyvolání dalších výsledků měření.



Deník CardioDock: Pro listování v deníku klikněte na šipku.



Měření 3MAM: Pomocí měření 3MAM můžete dosáhnout přesnějších hodnot měření, zejména pokud Váš krevní tlak silně kolísá. V jeho rámci se provádí 3 měření za sebou a z nich se vypočítává váhový průměr. Mezi jednotlivými měřeními je přestávka v délce 15 sekund. Na displeji je indikován čas zbývající do dalšího měření. Následná měření se spustí automaticky, během měření zůstaňte klidně sedět. Po ukončení posledního měření se Vám zobrazí výsledek, který můžete jako obvykle doplnit komentáři a poté uložit do paměti.



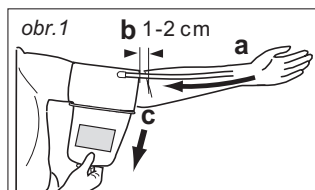
Pod symbolem "Nastavení" můžete volit mezi standardem WHO (Světová zdravotnická organizace) a vlastními nastaveními. Pokud jste zvolili „Vlastní“ nastavení, zadejte cílové hodnoty krevního tlaku stanovené Vaším lékařem:

- Systolický tlak
- Diastolický tlak
- Tepová frekvence

Svá zadání uložte do paměti.

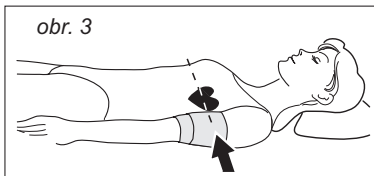
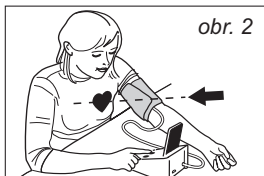
5.1 Příložení manžety na nadloktí

- Volný konec vzduchové hadice tlakové manžety nejprve zasuňte do příslušné přípojky ⑥ na přístroji.
- Předtvarovanou manžetu nasuňte na levé, obnažené nadloktí.
- Vzduchovou hadici umístěte do středu paže v prodloužení prostředníčku (obr. 1 a). Spodní hrana manžety by přitom měla být 1-2 cm nad loktem (obr. 1 b). Manžetu napněte a zapněte suchým zipem (obr. 1 c).
- Na pravou paži manžetu přiložte pouze v tom případě, že manžetu nemůžete přiložit na levou paži. Měření je nutno vždy provádět na stejné paži.



5.2 Správná poloha při měření

- Měření provádějte pokud možno vsedě.
- Uvolněte paži a volně ji položte např. na stůl. Při měření buďte klidní: nehýbejte se a nemluvte, protože v opačném případě se výsledky měření mohou změnit. Správná poloha při měření vsedě (obr. 2).



- Ve zvláštních případech lze měření provádět i vleže (obr. 3). Manžeta se vždy musí nacházet ve výši srdce.



5.3 Měření krevního tlaku


Abyste během měření nebyli rušeni příchozími hovory nebo SMS, doporučujeme Vám, abyste svůj iPhone přepnuli do letového režimu. Modul pro měření krevního tlaku CardioDock můžete aktivovat dvěma způsoby:

a) Plug & Play:

Připojte zapnutý přístroj Apple k modulu CardioDock. Aplikace VitaDock se automaticky spustí v režimu měření krevního tlaku.


b) Manuální spuštění:

Spusťte aplikaci VitaDock. Klikněte na aplikaci „CardioDock“  a na symbol "Nové" . Otevře se okno „Nové měření - krok 1“. Budete vyzváni, abyste připojili modul CardioDock (nebo hodnotu zadali ručně). Připojte přístroj Apple k modulu CardioDock.

Pokud máte manžetu přiloženou na nadloktí a zaujali jste správnou polohu pro měření, aktivujte měření kliknutím na **Start** nebo stiskem tlačítka Start/Stop  na modulu CardioDock.

Modul automaticky nafoukne manžetu. Při měření buďte klidní: nehýbejte se a nemluvte. Během nafukování manžety bliká symbol tepu. Stoupající tlak indikují narůstající čísla, puls znázorňuje vlna.

Důležité:

- Kliknutím na pole **Stop** nebo stiskem tlačítka Start/Stop  na modulu můžete proces měření kdykoliv přerušit. Z manžety se vypustí vzduch.
- Pokud během měření přijde zpráva nebo SMS, měření se přeruší. Manžeta se vypustí.

5.4 Výsledek měření

Přístroj manžetu nafukuje tak dlouho, dokud není dosažen vzduch dostatečný pro měření. Nakonec přístroj vzduch z manžety vypustí a zobrazí výsledek měření:

- Systolický tlak
- Diastolický tlak a
- Tepová frekvence

Klikněte na pole **Poznámky** pro otevření zadávacího pole pro poznámky k měření.


Volitelné poznámky:

- Aktivita (nemoc , klid , normální aktivita , sport ).

- Nálada (, , ) a Zápisky ().

Poznámky se zobrazují ve statistice a v deníku.

5.5 Odeslání zprávy

Klikněte na symbol „Zpráva“ , poté se zobrazí měsíční zprávy. Dalším kliknutím se dostanete k předcházejícímu, resp. následujícímu měsíci. Posouváním displeje směrem nahoru a dolů si můžete prohlížet jednotlivé dny měsíce. Pro odeslání údajů e-mailem, např. svému lékaři, klikněte na „Odeslat zprávu“. Tuto funkci najdete v menu "Globální nastavení". Pro zaslání musí být e-mailová funkce aktivována na iOS přístroji.

5.6 Připojení dalších uživatelských profilů

Pod menu "Osobní nastavení" máte možnost založit v aplikaci VitaDock dodatečně až 3 další uživatelské profily. Pro tento účel se odhlaste z aktuálního uživatelského profilu kliknutím na **Odhlásit**. Na následujícím displeji můžete založit další uživatelský profil:

Nový uživatelský profil

i Červeně podsvícená zadávací pole musejí být vyplněna.

5.7 Vymazání uživatelských profilů

Pro vymazání uživatelského profilu klikněte na **Zpracovat** a **Vymazat**. Vymazaný uživatelský profil je označený šedou podkladovou barvou. Během následujících 14 dnů máte možnost vymazaný uživatelský profil kliknutím reaktivovat. Po uplynutí 14 dnů se uživatelský profil automaticky definitivně vymaže.



Pozor!

Po definitivním výmazu neexistuje možnost záznamy obnovit.

6.1 Indikace chyby

Neobvyklý výsledek měření

- Opakujte test.
- Manžeta nebyla správně umístěna nebo je příliš malá.
- Nedodrželi jste správnou polohu těla při měření.
- Během měření jste mluvili, pohnuli paží nebo tělem, popř. jste rozrušení nebo nervózní.
- Pokud opět získáte neobvyklý výsledek měření, kontaktujte svého lékaře.

Nepravidelný tep (arytmie)

- Tento přístroj není vhodný pro osoby se silně nepravidelným tepem.

Manžeta se nenafukuje správně

- Zkontrolujte, zda vzduchová hadice správně sedí.
- Vzduchová hadice je odpojená nebo netěsní.
- Manžeta netěsní.

Přístroj nereaguje

- Přístroj Apple není správně propojený s modulem pro měření krevního tlaku.
- Akumulátor je příliš slabý.
- Odpojte přístroj Apple a modul, opět aktivujte software a přístroj Apple znovu propojte s modulem.
- LED pod tlačítkem Start/Stop střídavě žlutě a modře bliká. Akumulátor CardioDock je vadný.

6.2 Čištění a údržba

Váš modul pro měření krevního tlaku **CardioDock** je přesný přístroj. Zacházejte s ním svědomitě, abyste se vyvarovali poškození elektroniky a funkčních poruch.

Dodržujte následující pokyny:

- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Přístroj čistěte měkkým hadříkem, mírně navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. Do přístroje nesmí proniknout voda. Přístroj opět použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, chraňte jej před nečistotami a vlhkostí.
- Manžetu nafukujte teprve v okamžiku, kdy je přiložena na nadloktí.
- Udržujte manžetu v čistotě. Pokud je znečištěná, sejměte ji z přístroje a vyčistěte ji jemným mýdlovým roztokem. Důkladně ji opláchněte studenou vodou a nechte ji oschnout na vzduchu. Manžetu nesušte v sušičce prádla a nežehlete ji.
- I v případě, že přístroj delší dobu nepoužíváte, jednou za měsíc jej kompletně nabijte.
- Po každém použití modul uložte do dodané přepravní tašky.
- *Kontrola měřicí techniky*

Přístroj je od výrobce kalibrován na dobu dvou let. Kontrola měřicí techniky je povinná pouze u přístrojů **využívaných ke komerčním účelům**, a to každé 2 roky nejpozději. Kontrola podléhá úhradě a může ji provádět příslušný úřad nebo autorizovaný servis – v souladu se zákonem č. 123/2000 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně některých souvisejících zákonů, § 28.

6.3 Směrnice / normy

Tento měřič krevního tlaku odpovídá zadáním evropské směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích, která se týkají neinvazivních tonometrů. Je certifikován v souladu se směrnicemi ES a opatřen symbolem CE (značka shody) „CE 0483“.

CE 0483

Měřič krevního tlaku odpovídá evropským normám EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Elektromagnetická kompatibilita:

Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Podrobnosti o těchto měřených datech získáte od společnosti **MEDISANA**.

6.4 Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, abymohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.



Obaly jsou recyklovatelné nebo mohou být vráceny do systému cirkulace surovin. Nepotřebný obalový materiál prosím zlikvidujte v souladu s předpisy.

6.5 Technické údaje

Název výrobku : Modul pro měření krevního tlaku **CardioDock**

Funguje na přístrojích Apple:

- iPhone 3GS, 4, 4S
- iPod touch 3. a 4. generace
- iPad 1, 2 a 3

Operační systém : Apple iOS 5.0 nebo vyšší

Napájení elektrickým proudem : pomocí USB (5 V = , 500 mAh)
nebo integrovaného akumulátoru
(3,7 V = , 500 mAh)

| | |
|--|---|
| Měřicí metoda | : oscilometrická, jednotlivá měření nebo měření 3MAM |
| Vytváření tlaku | : automaticky pomocí mikropumpy |
| Vypouštění vzduchu | : automaticky |
| Rozsah měření krevního tlaku | : 30 – 280 mmHg |
| Rozsah měření tepu | : 40 – 200 úderů / min. |
| Maximální odchylka měření statického tlaku | : ±3 mmHg |
| Maximální odchylka měření hodnot tepu | : ±5% |
| Kapacita paměti | : závisí na kapacitě paměti připojeného přístroje Apple iPhone, iPad nebo iPod touch |
| Provozní podmínky | : +10°C až +40°C, 15% až 90% relat. vlhkost vzduchu |
| Skladovací podmínky | : - 20 °C až + 55 °C, 15% až 90% relat. vlhkost vzduchu |
| Rozměry | : cca. ø 120 mm x V 93,5 mm |
| Manžeta | : 22 – 32 cm pro dospělé s průměrným obvodem nadloktí (velikost M) |
| Hmotnost | : cca. 213 g |
| Č. výrobku | : 51285 |
| Kód EAN | : 40 15588 51285 8 |
| Náhradní manžety | : - Normální (velikost M) 22 – 32 cm 51283 / 4015588 51283 4 - Velké (velikost L) 30 - 42 cm 51284 / 4015588 51284 1 |

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

7.1 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obrat'te se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení (manžeta, baterie, apod.).
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

E-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Servisní adresa:

www.vitadock.com

- 1 iPhone®, iPad® 或 iPod touch® 的接口
- 2 CardioDock 血压测量仪
- 3 上臂臂带
- 4 空气软管
- 5 CardioDock (后视图)
- 6 连接臂带的接口
- 7 微型USB接口
- 8 开始/停止按键 
- 9 连接 iPhone®, iPad® 或 iPod touch® 的插口



随机附使用手册。
使用手册中包含重要的设置和使用信息。请完整阅读使用手册。若不遵守使用手册的说明，可能会导致严重的人身伤害或对仪器造成损坏。



警示
必须遵守这些警示说明，以尽量避免对使用者造成伤害。



注意
必须遵守这些建议，以尽量避免对仪器造成损坏。



提示
这些提示信息向您提供了有关安装或操作的其他有用信息。



设备分类：BF型



批号



制造商



制造日期



重要提示！
请务必保存好使用手册！

使用仪器前请认真阅读使用手册，特别是安全提示部分。请保存好使用手册，以便能随时查阅。若将本仪器转交他人，请务必附上使用手册。




安全提示

2.1 健康提示

常规使用

- 本仪器用于在上臂检测成人的血压。可结合Apple机使用(操作系统iOS 5.0 或者更高版本, 机型iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 第3代和第4代 / iPad 1, 2 和 3)。

禁忌

- 本系统不适用于测量儿童的血压。若要用于测量年龄较大的儿童的血压, 请先咨询医生。
 - 本仪器不适合严重心率不齐的人使用。
-
- 心率失常或心率不齐会导致脉搏不规律。这会致使振荡式血压计无法得出正确的测量值。这台仪器的电子功能可识别心率不齐和移动杂讯, 并通过符号《♥》予以提醒。这种情况下测量结果可能是不准确的。请告知您的医生, 让医生进行评估。
 - 如果您患有动脉闭塞性疾病或类似疾病, 使用仪器前请咨询医生。
 - 本仪器不适用于监控心脏起搏器的跳动频率。
 - 孕妇测量血压时应采取必要的预防措施并注意个人的承受能力, 必要时请咨询医生。
 - 测量过程中若有不适, 如上臂疼痛等, 请采取以下措施: 按下CardioDock上的开始/停止按键  或屏幕上的停止按键, 以迅速排出臂带中的空气。松开臂带并将其从上臂取下。请联系经销商或直接联系我们。

- 切勿在未愈合伤口处测量血压，以防止感染扩散。
- 脉搏微弱的人应该先提起手臂，重复打开握紧手掌十次左右，然后再进行测量。通过这个运动可增强脉搏、优化测量过程。



警示

自我测量后切勿自行采取治疗措施。绝不擅自改变医生规定的药物剂量！

2.2 您必须注意的事项

- 必须按照 CardioDock 使用手册的规定使用仪器。
本仪器不适用于商业性用途。
- 若作它用，则不能享受保修。
- 如果偶尔在测量时发生臂带持续处在充气状态的故障，请立即解开臂带。
- 请勿在带有强烈信号发射器的微波和短波设备等附近操作本系统。否则将对仪器的功能造成损害。
- 为保证 CardioDock 的测量结果正确，请与移动设备保持至少30厘米左右的距离。
- 此系统不是为下列人员所设计：身体、感官或精神受限的人或缺乏经验/缺乏知识的人（包括孩子），除非他们在对其安全负责的人员监督或指导下操作本系统。
- 请防止儿童拿此测量仪玩耍。
- 请在下列情况下勿使用此仪器：无法正常工作、摔到地上、掉进水里或被损坏。
- 请勿在潮湿环境中使用本测量仪。
- 注意仪器防潮。若有液体渗入仪器，请勿继续使用仪器。请联系经销商或直接联系我们。
- 仪器出现故障时请勿自行修理，否则不再享受保修权利。请到授权的专业服务中心维修。

- 勿让仪器跌落并采取防冲击和防强烈震动的措施。
- 保持仪器清洁并将其存放于安全地点。避免阳光直射，以延长仪器寿命。
- 清洁仪器时请参考“清洁和护理”章节的相关指示。

2.3 软件提示

- 确保您的Apple机使用最新操作系统并定期更新VitaDock 的应用程序。有关应用程序和操作系统升级的说明见Apple机的使用手册。
- 若设置被更改，应用程序会弹出警示窗口。确认警示信息之后更改方可生效。
- 若在测量过程中收到电话或手机短信，出于安全原因测量将自动中断，臂带自动排气。若想避免测量被中断，我们建议您将iPhone调到飞行模式。

3.1 交货清单和包装

非常感谢您的信任并衷心祝福您！

请先检查仪器是否完整，是否有小的损伤。若有疑问请勿使用仪器并联系经销商或服务中心。

出厂配备包括：

- 1 台CardioDock 血压测量仪
- 1 条上臂臂带，尺寸M (22 - 32 cm)
- 1 条USB充电线
- 1 个便携袋
- 1 份使用手册

拆包时若发现有运输损坏，请立即与经销商联系。



警示

确保儿童接触不到包装膜。存在窒息危险！

3.2 对测量值的影响和评估

- 请多次测量血压，将结果储存下来并相互比较。不要依据单个测量值下结论。
- 始终让熟悉您病史的医生评定您的血压值。定期测量血压并不时将结果告知您的医生。
- 测量血压时请您考虑到每日的测量值受许多因素的影响。吸烟、饮酒、药物和体力劳动等都会以不同的方式影响着测量值。
- 请于饭前测量血压。
- 测量血压前需休息至少五分钟。
- 若正确使用仪器，但收缩压和舒张压不正常（过高或过低），重复测量若干次后仍旧不正常时，请联系医生。罕见情况下，不规律或过于微弱的脉搏也会导致无法测量。



警示

低血压同高血压一样，都表示健康出现了问题！头晕会导致危险情况（比如上楼时或在马路上）！

3.3 给血压测量仪的蓄电池充电

CardioDock 血压测量仪装有一个内置的锂离子电池（3,7 V =, 500 mAh）。

- a. 给CardioDock 电池充电时，通过附带的USB连接线将 CardioDock 与 iPhone- 或 iPad 充电器相连接。
CardioDock和iPhone连接之后，VitaDock 屏幕上将显示电池充电状态。
- b. 若CardioDock的开始/停止按键  ⑧ 的背光为蓝，表示电池电量在 20%以上。若LED 由蓝色转为黄色，则表示电池电量在 20%以下。请及时给CardioDock充电。避免电池完全放电，因为这样会缩短电池寿命。


- c. 充电过程中按键为黄色，直到电池充满。电池充满后，LED短暂亮起蓝色，之后仪器将自动关机。

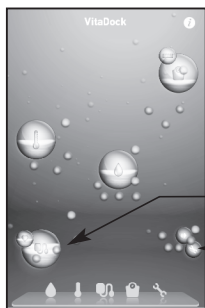


若开始/停止按键  的LED黄蓝色交替闪烁，说明电池受损。

4.1 VitaDock® 应用程序的安装

马德保康通过VitaDock为移动健康设置了新标准。与iPod touch、iPad和iPhone 连接运行 CardioDock新款血压测量仪需安装免费的VitaDock 应用程序。您可以通过Apple机从App-Store上下载并安装。

- 在App-Store中搜索VitaDock应用程序时使用的搜索关键词为“VitaDock”。
- 软件安装成功之后，仪器上将显示新的“VitaDock”图标 。轻点这个图标便可启动VitaDock。



起始界面 “VitaDock Universum”

“CardioDock”图标



(设置) 图标



4.2 VitaDock® 应用程序的功能



说明栏：VitaDock产品一联网，说明栏便会出现该仪器的序列号。



重新测量（第10页）



最后一次测量的结果：
收缩压和舒张压（毫米汞柱）和脉搏/分钟。
按照世界卫生组织的标准表示测量值。



统计

CardioDock 统计：轻点“统计”图标便可加载 CardioDock统计程序。显示屏显示之前几天的测量信息。将仪器旋转90° 然后点击相应区域便可获取更多的测量结果。



日志

CardioDock 日志：点击箭头便可浏览日志。



3 MAM

三次测量法(3MAM测量法)：通过三次测量法可获得更精确的测量值，特别是当您的血压强烈波动时。依次进行三次测量之后将三个测量值加权平均得到平均值。每次测量之间的间隔为15秒。屏幕上将显示距离下一测量开始的剩余时间。自动开始下一次测量，测量时请您保持静坐状态。最后一次测量结束之后您将看到测量结果。您可以对这个结果加以注释然后将其一并储存。



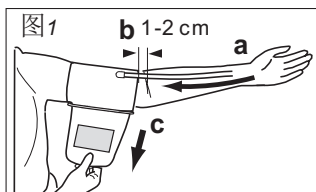
在“设置”菜单中您可以在世界卫生组织（WHO）标准和个人设置之间进行选择。如果您点击了个人图标，您便可输入医生建议的血压目标值：

- 收缩压
- 舒张压
- 脉搏

请保存您的设置。

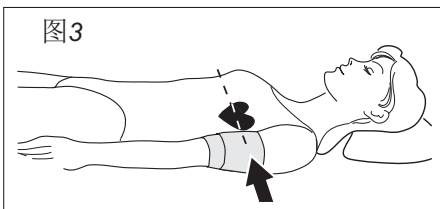
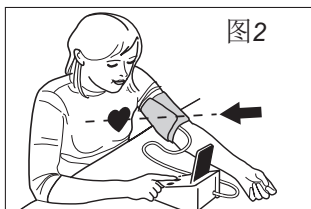
5.1 上臂臂带的使用

- 首先请您将上臂臂带的空气软管敞开的一端插入连接仪器的接口中 **6**。
 - 将臂带套到裸露的左臂上。
顺着中指的延长方向将空气软管置于手臂中间（图1a）。
 - 臂带下缘应在肘弯上方1-2cm处（图1b）。拉紧臂带，扣上粘扣带（图1c）。
- 只有当左臂无法佩戴臂带时
才可将其戴于右臂。请始终在
同一只手臂测量血压。



5.2 正确的测量体位

- 测量血压时尽量坐着。
- 将手臂平放于桌子上，保持手臂放松。测量过程中保持平静：请勿移动，不要讲话，否则将影响测量结果。正确的坐姿(图2)。



- 特殊情况下也可采用卧位（图3）。
必须保持臂带与心脏处于同一高度。

5 使用

5.3 测量血压

为防止测量过程受到电话或短信的干扰，建议将iPhone调到飞行模式。您可以通过两种方式激活CardioDock 血压测量模式：

a) 即插即用：



将已开机的Apple机插到CardioDock 仪器上。 VitaDock应用程序自动进入血压测量模式。

b) 手动启动：

打开VitaDock应用程序。点击“CardioDock”  应用程序和“新”  图标，便可打开“重新测量-第一步”窗口。



您将得到连接CardioDock仪器的提示（或手动输入数据）。

将Apple机插到CardioDock 仪器上。

保持正确的测量体位，佩戴好上臂臂带之后点击  开始 键或按下CardioDock上的开始/停止按键  便可开始测量。

仪器自动给臂带充气。测量过程中保持平静：请勿移动，不要讲话，否则将影响测量结果。充气过程中脉冲符号闪烁。用数字表示压力的上升变化，用波浪线表示脉冲。

重要信息：

- 通过点击  停止 键或按下CardioDock上的始/停止按键  可于任何时候中断测量。空气从臂带中排出。
- 测量过程中收到信息或短信时，测量自动中断。空气从臂带中排出。

5.4 测量结果

仪器自动给臂带充气，直到达到测量所需的压力。随后仪器给臂带排气并显示测量结果：

- 收缩压
- 舒张压
- 心率

点击 **注释** 区域便可打开注释输入框。

可选注释：

- 活动（生病 ，休息 ，正常活动 ，运动 ）
- 情（，，） 绪备忘（）

注释将显示于统计或日志中。



5.5 发送报告

点击“**报告**”图标，便可查看月度报告。通过点击可以进入上月或下月的报告。上下滑动屏幕便可查看每月中每天的记录。点击“**发送报告**”便可以以邮件的形式将数据传输给您的医生或其他人。这项功能请参阅“**國際化設置**”。发送报告之前须在 Apple iOS 操作系统中激活邮件功能。

5.6 继续添加用户配置文件

通过“**个人设置**”可在 VitaDock 应用程序中额外添加三个用户配置文件。点击 **退出** 键便可从 当前用户配置文件中退出。在下一个屏幕中便可添加新的用户配置文件：**新用户配置文件**。



红色突出显示的输入框为必填项。

5.7 删除用户配置文件

点击 **编辑** 和 **删除** 便可将用户配置文件删除。被删除的用户配置文件用灰底色显示。14天之内，通过点击便可恢复被删除的用户配置文件。14天之后将自动彻底删除该用户配置文件。



注意！

彻底删除之后便无法恢复文件。

6.1 错误提示

测量结果不正常

- 重新测量。
- 臂带佩戴不当或过小。
- 测量过程中未保持正确的姿势。
- 测量过程中说话、移动手臂或身体、或者情绪激动焦虑。
- 若重复测量后得到的结果依旧不正常，请联系您的医生。

脉搏不规律

- 本仪器不适用于脉搏严重不规律的人。

臂带未正确充气

- 请检查空气软管的位置是否正确。
- 空气软管断开或泄漏。
- 臂带泄漏。

仪器无反应

- Apple机与血压测量仪的连接不当。
- 电池电量不足。
- 断开Apple机和仪器的连接，重新打开软件并再次将Apple机与仪器相连接。
- 开始/停止按键的LED黄蓝光交替闪烁。说明CardioDock的电池已损坏。

6.2 清洁和护理

您现在使用的这款CardioDock血压测量仪是一种精密仪器，请小心处理，以免损坏电子元件，防止故障发生。

- 切勿使用刺激性的清洁剂或硬刷子。
- 请使用软布蘸温热肥皂液清洁设备。切勿让水渗入仪器。仪器完全干了之后才可继续使用。
- 避免阳光直射，注意防尘防湿。
- 只有当臂带佩戴在上臂时才可对其进行充气。
- 保持臂带清洁。如果臂带脏了，请从仪器上取下并用低浓度的肥皂水清洁。用凉水漂清之后自然风干。请勿使用甩干机，切勿熨烫。
- 长期不使用仪器时，请每月为仪器充满电一次。
- 每次使用之后请将仪器保存于附带的便携袋中。
- 检查测量

制造商对仪器的校准能持续两年时间。当仪器用于商业性用途时，至少每两年须对测量仪器进行校准检查。这项检查为收费项目，可由主管部门或授权的维修服务站按照“医疗器械使用部门条例”进行检查。

6.3 指令/标准

本血压测量仪符合欧盟有关非侵入性血压测量装置的93/42/EEC号指令的要求，通过EG指令（欧共体）的认证并标有CE-标志（符合性标志）“CE 0483”。

CE0483

本血压测量仪符合EN 60601-1/+A1/+A2、EN 60601-1-2、EN 1060-1/+A1和EN 1060-3/+A1等欧洲标准的要求。

电磁兼容性:

仪器符合有关电磁兼容性的EN 60601-1-2 标准的要求。可向马德保康索取详细的测量信息。

6.4 有关处理的注意事项



不可将本设备与生活垃圾一起处理。在处理用过的电气或电子设备时，不管这些设备是否含有有害物质，每一位消费者都有义务将它们交给自己城市的回收站或交给回收商，这样，这些设备才能得到妥善处理，不会对环境造成危害。处理仪器前请先取下电池。请勿将旧电池扔到生活垃圾中，而应将其作为特殊垃圾处理或交到经销商的电池回收点。有关处理废物的事项请咨询地方相关部门。



包装可重复使用，原材料可回收再利用。请按规定处理不需要的包装材料。

6.5 技术数据

产品名称 : CardioDock 血压测量仪

在Apple机上运行 : -机型 iPhone 3GS, 4, 4S
-iPod touch 第3代和第4代
-iPad第1、2、3代

操作系统 : Apple iOS 5.0 或更高版本

供电 : 通过USB(5 V = , 500mAh)
或内置电池(3,7 V = , 500 mAh)

| | |
|-------------|--|
| 测量方法 | : 振荡法, 单次测量或连续测量3次(3MAM-测量法) |
| 压力产生 | : 微型泵自动充气 |
| 排气 | : 自动 |
| 血压测量范围 | : 30 - 280 mmHg |
| 脉搏测量范围 | : 40 - 200次/分 |
| 静态压力的最大测量误差 | : ± 3 mmHg |
| 最大脉搏测量误差 | : $\pm 5\%$ |
| 内存 | : 取决于所连接的 iPhone, iPad或iPod touch等Apple机的内存大小。 |
| 操作条件 | : 温度+10°C 至+40°C, 湿度15% 至90% |
| 存储条件 | : 温度-20°C至+55°C, 湿度15% 至 90% |
| 尺寸 | : 约 \varnothing 120 mm x H 93.5 mm |
| 臂带 | : 22-32cm, 为成人的平均上臂围(M号) |
| 重量 | : 约213g |
| 货号 | : 51285 |
| 条形码 | : 40 15588 51285 8 |
| 备用臂带 | : 正常尺寸 (M号) 22 - 32 cm 51283 / 4015588 51283 4 大号 (L号) 30 - 42 cm 51284 / 4015588 51284 1 |

在不断优化产品的进程中我们保留对技术和设计的更改权。

7.1 享受质保和维修的条件

如需质保，请您联系特约经销商或直接联系服务中心。若需将仪器寄给经销商或服务中心，请附上问题说明和发票复印件。另外还需满足下列条件：

1. 马德保康产品自出售之日起享受三年质保。若需质保，请出具收据或账单，以证明出售日期。
2. 质保期内免费维修因材料或生产上有缺陷所产生的故障。
3. 质保期不因质保维修而延长，包括仪器及替换件。
4. 下列情况下不享受质保权利：
 - a. 由于处理不当导致的所有损坏，比如由于未遵守使用手册而造成的损坏。
 - b. 用户或未授权的第三方擅自修理或改动仪器所导致的所有损坏。
 - c. 从制造商到用户的运输途中或在将仪器发给维修中心的途中所产生的损坏。
 - d. 正常损耗的部件，如电池和臂带等。
5. 我们不对由设备造成的直接或间接的损失负责，即使设备上的损坏属于质保范围。



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

德国

E-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

中文

如需质保请联系:

www.vitadock.com



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de